

# LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 19 Saint-Boniface, du 4 au 10 août 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la\_liberte@presse-ouest.MB.CA 60¢ + taxes

**À votre service...**

Roland Gagné, gérant

Yvon Tetreault A. Desharnais, SNJM  
Claude Lavack Mona Berard  
Joanne Morin Edouard Robidoux

**SALON MORTUAIRE  
DESJARDINS**

357, rue DesMeurons  
St-Boniface, Manitoba R2H 2N6  
(204) 233-4949 • 1-800-665-0488

ARBORCARE

**ASSURANCES autopac  
D'ESCHAMBAULT**

136, BOULEVARD PROVENCHER  
GILBERT D'ESCHAMBAULT

**Tél.: 237-4816**

## Citation de la semaine

**«À l'époque, c'était idéal parce que le musée était conçu davantage comme un temple, un endroit de contemplation pour voir l'œuvre d'art.»**

C'est donc dans l'optique de rendre le Musée des beaux-arts de Winnipeg plus attrayant que son directeur, Michel Cheff, entreprend des travaux de rénovation. **Page 2.**

## Fêtons le folklore

Bonne bouffe, spectacles et expositions: voilà ce qui attend les «folklorameux» lors de cette 26<sup>e</sup> édition de Folklorama. On attend jusqu'à 500 000 personnes dans les 34 pavillons, dont le pavillon canadien-français, pendant les deux semaines que durera la fête. **Pages 9 et 10.**

## Y'a du boeuf là-dedans!

Avec la fin des subventions au transport du grain, plusieurs agriculteurs pourraient abandonner leurs cultures pour se diriger vers l'élevage. **Page 6**



photo: Carole Thibeault

## De la betterave au sucrier

La culture de la betterave à sucre est méconnue dans la province. Pourtant, elle est une des industries les plus profitables du Manitoba. Gilbert Fontaine, producteur à Letellier, nous en dit plus long en page 7.



photo: Carole Thibeault

À partir du 3 août, les francophones auront un nouveau représentant à la cour d'appel du Manitoba. Le juge Michel Monnin, après avoir siégé pendant 11 ans à la cour du banc de la reine, révèle quelques confidences en page 3.

## En terrain glissant

Quatre propriétaires de terrains à Saint-Adolphe n'attendent que la permission de la Municipalité de Ritchot pour développer de nouveaux lots résidentiels. **Page 6.**

## De la francophonie à la santé

Hubert Gauthier, Franco-Manitobain d'origine et actuel sous-ministre adjoint de la Santé au Québec, parle de sa vision sur la réforme du système de santé au Québec... et de ses rapports avec le Manitoba d'aujourd'hui. **Page 13.**



## Triste nouvelle...

Le monde des communications est en deuil depuis le décès de Germain Massicotte, animateur de l'émission Radio-Réveil de CKSB. **Lire en page 5.**

## L'ASSURANCE D'UNE ÉQUIPE PROFESSIONNELLE



**Assurances  
Forest ltée**

Les changements autopac vous mélangent?

Appelez nos spécialistes pour un service sans pareil.

- heures prolongées et flexibles
- sur rendez-vous après les heures normales



160, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0T4 • 237-8434 ou 1-800-561-0026 (ligne d'urgence 24 heures)



## SOMMAIRE

### ACTUEL

- **Manitoba:** Michel Monnin nommé juge à la cour d'appel. Page 3.
- **Sur tous les toits:** page 2.
- **Francophonie du monde:** page 3.
- **Lettres:** page 4.
- **Cayouche:** page 4.
- **Décès:** mort tragique de Germain Massicotte. Page 5.
- **Saint-Adolphe:** sérieux désaccord. Page 5.
- **Agriculture:** des changements en perspective. Page 6.

### ÉCONOMIE

- **Betterave à sucre:** une culture méconnue au Manitoba. Page 7.
- **Ici et ailleurs:** page 7.

### CULTUREL

- **Folklorama:** une immense expérience culinaire internationale. Page 9.
- **Bonne bouffe:** page 9.
- **Les Rendez-Vous:** page 8.
- **Folklorama:** la gigue au pavillon canadien-français. Page 10.
- **Cinéma:** un film tourné ici naîtra dans un an. Page 10.
- **Télé-horaire:** page 11.

### SOCIÉTÉ

- **Québec:** Hubert Gauthier, sous-ministre adjoint de la Santé du Québec, originaire du Manitoba. Page 13.
- **Gens d'ici:** page 13.
- **Emplois et avis:** page 12.
- **Chronique religieuse:** page 14.
- **Saint-Lazare:** la Journée des pionniers. Page 14.
- **Nécrologies:** page 14.
- **Quiz:** page 15.
- **Recette:** page 15.
- **Petites annonces:** page 15.

### Le MANITOBA de A à Z

- **La Broquerie:** page 10.
- **Province:** page 14.
- **Saint-Boniface:** page 6.
- **Sainte-Agathe:** page 6.

## LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire  
publié le vendredi  
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE  
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER  
Journalistes: Karine BEAUDETTE, Stephan HARDY et Carole THIBEAULT  
Publicitaire: Jean-François LACERTE  
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)  
Collaborateur: BICOLO  
Infographiste: Véronique TOGNERI  
Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD  
Développement de photos: Hubert PANTEL  
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.

Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.

Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.  
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.  
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

#### L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)  
Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse)  
États-Unis et outre-mer: 35 \$

Les abonné.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach. Enregistré comme courrier de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence  
générale 1994



Représentation nationale:  
1-800-20PSCOM  
(613) 241-5700



Fondation  
Donatien Frémont

## Sur tous les toits



### Derrière les mystères du monolithe

Si on ne prend pas la peine d'y attarder son regard, le Musée des beaux-arts de Winnipeg demeure, à quiconque passe devant, très anonyme. Bien qu'il soit imposant et costaud, l'édifice situé en plein centre-ville est presque invisible. Pour enfin s'intéresser à cet «immense iceberg», comme le décrit son directeur, Michel Cheff, il faut vraiment faire l'effort de lever les yeux vers ses murs rébarbatifs. À partir de ce moment, l'intérêt commence à naître...

Construit par l'architecte Gustavo da Roza, l'édifice du Musée des beaux-arts de Winnipeg en arrive à son 25<sup>e</sup> anniversaire. En 1971, l'institution, fondée en 1912, avait enfin son édifice, un endroit qui, encore maintenant, est reconnu pour mettre les œuvres en valeur. «J'ai rarement vu un édifice répondre si bien à ce à quoi il doit servir. Un extérieur d'une simple élégance et un intérieur incroyablement versatile», a d'ailleurs déclaré la princesse Margaret alors qu'elle assistait à l'ouverture officielle du musée. (1)

L'édifice est d'autant plus intéressant car il a été conçu pour embrasser la forme triangulaire du terrain sur lequel il a été bâti. Il est construit avec de la pierre de Tyndall (village du nord-ouest du Manitoba) qui lui donne une allure monolithique. Aussi, la création d'un jardin sur le toit, avec sculptures, fontaine et restaurant, est une agréable découverte pour le visiteur.

Michel Cheff estime que, de l'ex-



photo: Ernest Mayer

térieur, l'architecture ne répond cependant plus aux besoins du public car ses murs sans fenêtre et son entrée minuscule (comparativement au reste) n'incitent pas les gens à y pénétrer. «À l'époque, c'était idéal parce que le musée était conçu davantage comme un temple, un endroit de contemplation

pour voir l'œuvre d'art. C'était réservé beaucoup plus aux spécialistes», soutient-il.

Lorsque Gustavo da Roza a conçu ses plans, il a dû «contourner» la petite clinique médicale située sur le coin du terrain car elle n'était pas à vendre au moment de la construction. Aujourd'hui, le musée est enfin propriétaire de ce petit édifice qui deviendra l'école d'art. Les locaux réservés à cet effet dans le musée même seront aménagés pour agrandir les réserves devenues trop petites. Alors qu'elles ne peuvent contenir que 11 000 œuvres, le musée en possède maintenant 20 000.

«Cette expansion fait partie du plan original. Gustavo da Roza avait prévu que, dans 25 ans, il faudrait faire des rénovations et des modifications à l'édifice, mentionne le directeur. Maintenant, on va plus loin dans la réalisation du rêve original d'être propriétaire du triangle complet».

Au cours des dix prochaines années, d'autres projets de rénovations viendront s'ajouter. En plus de faire les réparations nécessaires pour l'entretien général du bâtiment, Michel Cheff a l'intention de l'ouvrir davantage au public, de le rendre plus attrayant de l'extérieur. Par exemple, il aimerait annexer un genre de verrière à la pointe nord de l'édifice.

«Ce qui serait bien, c'est que les gens puissent voir un peu d'activité quand ils passent sur l'avenue Memorial». Selon lui, les gens seront plus intéressés à entrer s'ils voient de la vie. «Les gens recherchent des édifices accueillants».

Carole THIBEAULT

(1) Citation tirée du journal *The Winnipeg Tribune*, 27 septembre 1971.

## autopac

Si vous renouvelez votre assurance  
Autopac ce mois-ci, vous pouvez  
gagner une obligation  
Builder Bond du Manitoba  
d'une valeur de

# 1000 \$!

Renouvelez votre assurance  
Autopac entre le 1<sup>er</sup> et le  
15<sup>e</sup> jour du mois

- Vous êtes automatiquement inscrit(e) au tirage au moment de votre renouvellement.
- Vous évitez les longues files d'attente.
- Votre agent Autopac a plus de temps à vous consacrer.

Payez au moyen d'un chèque postdaté  
avant le 15<sup>e</sup> jour du mois — ainsi, vous serez  
inscrit(e) au tirage tout en conservant vos  
fonds jusqu'à la fin du mois!

N'attendez pas — Renouvelez  
tôt pour courir la chance  
de gagner!



L'assurance publique  
au Manitoba

Concours en vigueur pendant une période limitée, d'août 1995 à février 1996. Un seul bulletin d'inscription par client. Les gagnants choisis au hasard devront répondre correctement à une question réglementaire avant d'obtenir leur prix. Le nom des gagnants sera annoncé au début du mois suivant celui du renouvellement de leur assurance. Les agents Autopac et leur personnel, les employés de la Société d'assurance publique du Manitoba et les membres de leur famille immédiate ne sont pas admissibles au tirage.

Cette chronique est  
rendue possible  
grâce à la collaboration  
de Guy Préfontaine.



## Des ententes dès cet automne?

Ottawa - Si tout se déroule comme prévu, le gouvernement fédéral signera cet automne des ententes Canada-communauté avec les représentants des communautés francophones de sept provinces. D'une durée de quatre ans, ces ententes pluri-annuelles de financement permettront aux provinces de financer des projets de développement issus du milieu. Seuls les francophones de l'Alberta (en 1994), du Manitoba (en 1994) et de la Saskatchewan (en 1993) ont déjà conclu des ententes. (APF)

## Une radio qui croît

Ottawa - La licence de la radio communautaire CJRM-FM du Labrador sera renouvelée jusqu'à l'an 2000 par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications. De plus, CJRM-FM prévoit augmenter ses heures de diffusion hebdomadaire de 42 heures à 126 heures et entend également diffuser davantage de publicité. (APF)

## De l'agri-info... à portée de la main

Manitoba - Les agriculteurs franco-manitobains peuvent dès maintenant recourir à un service téléphonique sans frais afin de savoir quand le brûlage de paille ou de chaume est autorisé. Le numéro 1-800-461-1233 permet aux agriculteurs de toutes les régions de s'informer, en français, des heures précises où le brûlage est permis selon le Règlement sur le brûlage des résidus de culture et des herbages naturels adopté en 1993.

## De la musique continue?

Ottawa - Allegro, un service de musique payant entièrement canadien, pourrait rejoindre des consommateurs d'un bout à l'autre du pays dès janvier 1996. Un nouveau consortium a déposé, le 31 juillet, une demande devant le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications en vue d'exploiter une gamme de signaux qui seront acheminés au domicile des Canadiens par le câble ou par satellite. Un de ces signaux, Allegro, représentera une nouvelle source de revenus importante pour les compositeurs, auteurs et artistes canadiens. D'après le consortium CWP Partnership, Allegro doit susciter les ventes de musique canadienne enregistrée, aussi bien en anglais qu'en français. (APF)

# ACTUEL

Le juge Michel Monnin à la cour d'appel du Manitoba

## «Être juge, ce n'est pas une science; c'est quasiment un art.»

Les couloirs glacés du Palais de justice sont intimidants. La froidure des murs, même s'ils sont très beaux, fait qu'on se demande si les gens qui y travaillent sont aussi indifférents à notre sort que ces murs. La porte verrouillée et les nombreux détours pour se rendre aux quartiers des juges ne font qu'accentuer cette impression. Puis, voilà qu'on aperçoit le juge Michel Monnin, nouvellement nommé à la cour d'appel du Manitoba, sortir de l'ascenseur habillé d'un jeans et d'un t-shirt! Est-il en vacances ou est-il simplement un peu anarchiste?

La nomination du juge Monnin en réjouit plusieurs, notamment la communauté et les juristes de langue française qui font des pressions depuis 1990, année de la démission du juge Alfred Monnin (père de Michel), pour qu'un francophone siège à la cour d'appel. Depuis le tout début, la tradition a voulu que les francophones aient un représentant sur les différentes instances judiciaires de la province.

Juge à la cour du banc de la reine depuis 11 ans, Michel Monnin reconnaît que sa nomination a beaucoup à voir avec ses qualités linguistiques. «J'ai peut-être été nommé parce que je suis francophone, affirme-t-il, mais j'étais un des meilleurs candidats pour y aller quand même, indépendamment de la langue. Je ne suis pas simplement quelqu'un qu'ils ont "pitché" là et ça fait du bien de le savoir.»

Très conscient de ce qu'il laisse et de ce qui l'attend, le juge appréhende quelque peu ses nouvelles fonctions. Le fait que la cour d'appel joue de plus en plus le rôle de cour de dernière instance (dont la décision ne peut être remise en question) alourdit de beaucoup les responsabilités des sept juges qui y siègent. «Être juge, ce n'est pas une science; c'est quasiment un art.

«Il reste toujours la cour suprême du Canada, mais elle devient de plus en plus sélective sur les causes qu'elle va entendre», fait remarquer le juge Monnin. Toutefois, la perspective de travailler avec ses nouveaux collègues l'enchanté et c'est pourquoi il a accepté sa nomination avec joie.

Monsieur le juge avoue qu'il est tout de même un peu triste de quitter la cour du banc de la reine où il



photo: Carole Thibeault

Comme il passe la plupart de ses journées la tête enfouie dans les livres, Michel Monnin ne voit pas pourquoi il devrait s'embarrasser d'un veston et d'une cravate. Les jeans et les t-shirts sont peu orthodoxes, mais combien confortables!

a adoré travailler. «J'ai toujours aimé écouter les témoins, confie-t-il. Un procès, qu'il soit criminel ou civil, c'est comme une partie de vie. C'est du monde qui ont vécu des expériences et ils viennent les raconter; souvent, ce n'est pas des expériences plaisantes mais c'est comme des photos, des chapitres de vie... Et ce n'est pas tout le monde qui a la chance de voir ça.» À la cour d'appel, il sera plutôt appelé à lire les actes des procès, sans les voir ni les entendre.

Lorsqu'on écoute parler Michel Monnin, on comprend et on se demande à la fois pourquoi il a accédé au poste de juge. D'un côté, il est très dur et très sûr de son jugement; de l'autre, il est très chaleureux et très simple. Lui-même confesse que sa profession pourrait facilement l'inciter «à péter plus haut que le trou».

C'est pourquoi, il essaie de ne pas se prendre trop au sérieux. «Tu parles à une gang de juges et d'avocats toute la journée. Si on ne fait pas attention, on peut facilement commencer à penser qu'il n'existe rien à l'extérieur de ça. Et quand on est ici (au Palais de justice), on est roi et maître... j'essaie de laisser ça et c'est pas facile des fois.» Le jeans et le t-shirt sont d'ailleurs une façon de lui rappeler

qu'il est une personne ordinaire.

Une fois rentré à la maison, Monsieur le juge devient Michel Monnin. Entouré de sa famille, de ses amis et de son chien, il s'adonne à ses passe-temps favoris: ski en hiver, canot en été, en plus de la partie de bridge hebdoma-

daire. «Mes amis n'ont rien à voir avec le milieu dans lequel je travaille et je pense que c'est sain. Ça me garde les pieds à terre. Ça me garde dans ce que j'appelle "le vrai monde".»

Carole THIBEAULT

## Nominations à la magistrature

# Et les femmes dans tout ça?

Bien que la nomination du juge Monnin à la cour d'appel soit une bonne nouvelle pour les francophones, les groupes de femmes sont de leur côté un peu moins enchantés. C'est entre autres le cas de Réseau, un groupe de femmes francophones, qui aurait préféré la nomination d'une femme, même si sa langue aurait été l'anglais, plutôt que celle d'un homme.

La directrice de Réseau, Sylvie Ross, indique que les femmes sont sous-représentées aux différentes cours du Manitoba et le ministre fédéral de la Justice, Allan Rock, aurait dû en prendre considération.

«Lorsque nous savons que la cour du banc de la reine entend plusieurs causes criminelles reliées aux mauvais traitements infligés aux enfants, aux agressions sexuelles, sans oublier les cas de la Charte, et que la cour d'appel doit se prononcer sur des questions sociales et criminelles de haute importance, nous (Réseau) croyons fortement qu'une approche féminine doit être entendue», expliquait Sylvie Ross dans une lettre adressée au ministre quelques

jours avant les nominations.

Elle explique que les femmes vivent une réalité autre que celles des hommes et qu'il faut des représentantes dans notre système judiciaire pour refléter ces réalités. Elle donne en exemple quelques jugements rendus récemment qui ont été plutôt dégradants envers les femmes. Même la cour suprême, dans le cas Thibault concernant la taxation des pensions alimentaires, a remis un vote divisé.

Malgré tout, Sylvie Ross pense que Michel Monnin fera un bon travail à la cour d'appel. «Je suis conscient de ce que ces mouvements-là (les groupes de femmes) réclament, mentionne le juge Monnin, et quand je suis en cour, j'essaie de m'en rappeler et d'agir en conséquence.»

Les revendicatrices peuvent néanmoins dire qu'elles ont été entendues puisque deux femmes viennent d'être nommées à la cour du banc de la reine, soit Me Barbara M. Hamilton et Me Sylvia Guertin-Riley. Il reste deux autres postes à combler.

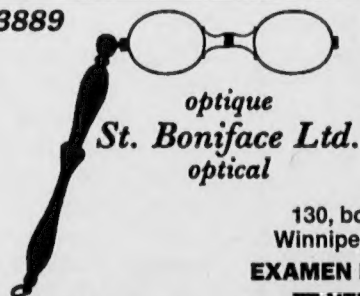
Carole THIBEAULT

**CONSTANT ALLAIN**  
MENUISIER-CHARPENTIER

Escaliers,  
Meubles,  
Rénovations,  
Agencement.

ALLAIN SERVICES 257-5780

233-3889



Heures d'ouverture:  
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h.  
Fermé le samedi.

130, boulevard Provencher  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3  
EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES  
ET VERRES DE CONTACT

Dr O. Therriault Dr J. Garand  
optométristes

Marie  
Avanthay  
Gérante



## AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **CORINNE DENISE DUFALT**, de la ville de Winnipeg, au Manitoba, veuve.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné au 185, boulevard Provencher, bureau 25, Winnipeg (Manitoba) R2H 0G4, le ou avant le 31<sup>e</sup> jour d'août 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 24<sup>e</sup> jour de juillet 1995.

F. R. AVANTHAY  
procureur de la succession

## AVIS AUX CRÉANCIERS

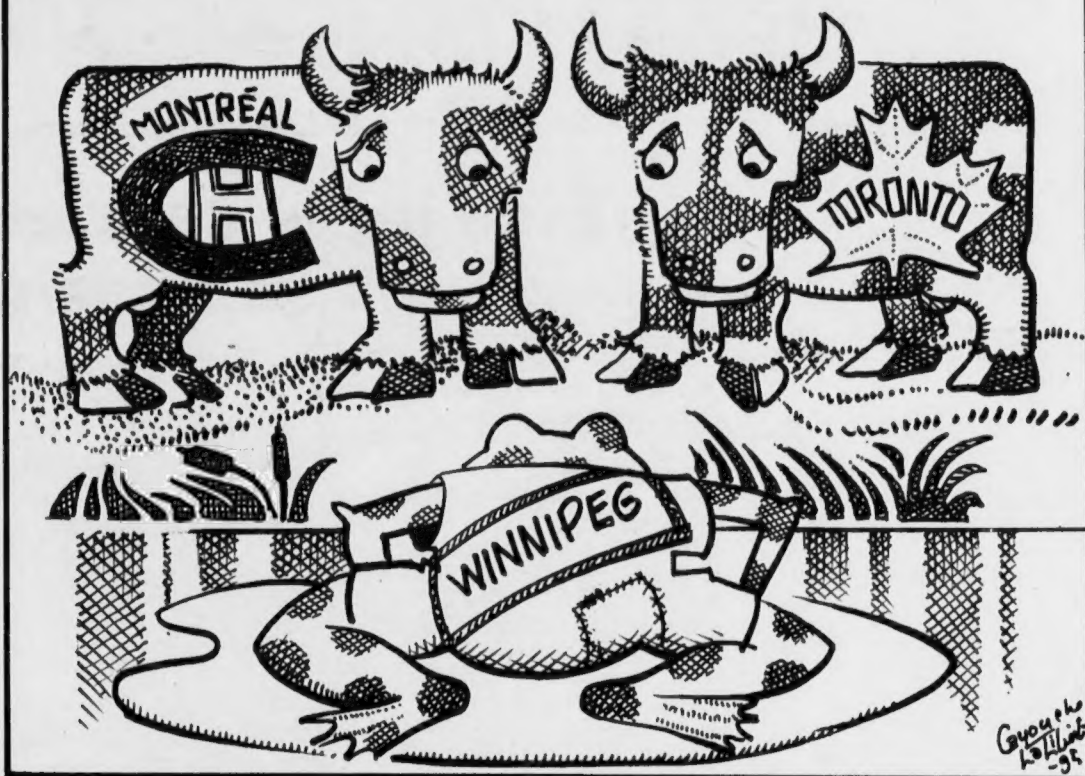
EN CE QUI CONCERNE la succession de feu **AIMÉ LAMBERT**, de Pierry, en France.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude du soussigné au 201, avenue Portage, bureau 2200, Winnipeg (Manitoba), le ou avant le 1<sup>er</sup> jour de septembre 1995.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 21<sup>e</sup> jour de juillet 1995.

THOMPSON, DORFMAN, SWEATMAN  
avocats de l'exécuteur testamentaire  
Antoine Hacault, 934-2513

## LA GRENUILLE QUI VEUT SE FAIRE AUSSI GROSSE QUE LES BOEUF



## Lettres

# La Ville "bilingue" le zoo

Voici la réponse de la mairesse de Winnipeg à la lettre de Michèle Léculuyer-Hutton, parue dans *La Liberté* du 13 juillet 1995, au sujet du manque de français au zoo.

Madame,

Je vous remercie de votre lettre du 22 juin par laquelle vous me faites part de vos inquiétudes concernant l'affichage bilingue au zoo du parc Assiniboine. D'abord, permettez-moi de vous rassurer que la Ville de Winnipeg est déterminée à respecter ses obligations en matière de services en français.

Selon le plan de mise en œuvre des services en français de la Ville, la mise en place de services en français et de l'affichage bilingue au zoo du parc Assiniboine doit commencer en juin 1995 et se poursuivre jusqu'à ce que nous nous soyons acquittés de toutes nos obligations.

Aucune date d'achèvement n'a cependant été fixée, et ce, pour la simple raison que la durée de vie typique des affiches s'étend sur plusieurs années et que leur coût de remplace-

ment est très élevé. Nous «bilinguons» les affiches lorsque nous devons les remplacer ou que nous en installons de nouvelles. Cette manière de faire s'est révélée la plus économique et la plus pratique.

Actuellement, les affiches à l'entrée principale et à l'entrée sud du zoo sont bilingues, tout comme celles des enclos des «nouveaux-nés» et des kangourous grimpeurs. Sur les panneaux de direction, nous utilisons les symboles internationaux de signalisation. Les affiches portant sur les droits d'entrée, les règlements généraux du zoo et les panneaux d'information des enclos des chameaux, des yacks et des zèbres sont en cours de préparation. Nous espérons pouvoir les installer au cours de l'été.

Nous sommes également en train de préparer une brochure documentaire et un nouveau plan bilingues du

zoo. Le tout devrait être prêt à l'automne. De plus, l'un des trois employés affectés aux patrouilles chargées d'aider les visiteurs et de répondre à leurs questions est bilingue. Des programmes sont aussi offerts en français, sur demande, dans la salle de classe du zoo.

J'espère que ces renseignements sauront apaiser vos inquiétudes. Vous comprendrez que nous ne pouvons pas toujours, pour des raisons d'ordre budgétaire et pratique, mettre certains services en œuvre aussi rapidement que nous le souhaiterions ou que les citoyens le souhaiteraient. Néanmoins, en ce qui concerne les services en français, nous comptons bien poursuivre nos efforts jusqu'à ce que tous nos objectifs soient atteints.

La mairesse  
Susan A. Thompson  
Le 14 juillet 1995

## Un bonjour d'Allemagne

Bonjour à l'équipe de *La Liberté*!

Je suis un étudiant du CUSB ici à l'Université de Trier, en Allemagne (tout près de la frontière luxembourgeoise). Je «feuilletais» justement l'Internet et je cherchais des pages sur le Manitoba (j'avais un peu le mal du pays).

J'ai trouvé votre «Liberté électronique» sur le réseau, et ça m'a fait chaud au cœur de voir des noms et des lieux si familiers. Je voulais juste vous écrire une petite note pour vous

féliciter! La «Liberté électronique» est un projet intéressant! Je donnerai la page à des amis ici pour que tous puissent connaître le journal francophone du Manitoba!

Bon travail!

Bryan Lopuck  
lopu2201@uni-trier.de  
Le 27 juillet 1995

## Nouveau conseil

Mme la rédactrice,

Le Conseil d'administration et les membres du personnel offrent un gros Merci à docteur Michael Kwon pour son dévouement et ses services efficaces au Centre médico-social De Salaberry ainsi qu'à la communauté.

Docteur Kwon nous quitte pour la Nouvelle-Zélande au début du mois d'août. Nous espérons que ses nouvelles fonctions se révéleront des plus intéressantes et lui donneront toute satisfaction.

Centre médico-social  
De Salaberry,  
Saint-Pierre-Jolys  
Le 24 juillet 1995

## Prière à

### Notre-Dame-du-Cap

Pour obtenir une faveur spéciale

Ô douce Mère et puissante Reine, humblement prosternés à vos pieds, nous vous offrons les hommages de notre respect et de notre affection.

Le regard tourné vers votre béni Sanctuaire, objet évident de vos prédilections, nous nous adressons à vous avec une confiance toute filiale, assurés d'obtenir cette faveur... que nous vous demandons.

Daignez accorder à nos corps force et santé; à nos cœurs pureté et charité; à nos âmes lumière et sainteté.

Nous le savons, votre cœur est plein de miséricorde et de tendresse; bénissez-nous donc, ô bonne mère; guérissez nos malades, soulagez nos défunts, protégez nos familles, bénissez votre pèlerinage, bénissez notre Église, bénissez notre cher pays.

Notre-Dame-du-Cap, Reine du Très Saint Rosaire, faites que nous vous aimions de plus en plus ici-bas, pour vous aimer éternellement au ciel avec votre Divin Fils.

Ainsi soit-il.

Cum permissu superiorum.

E.J.P.L.

CRTC

Avis d'audience  
publique

Canada

Avis d'audience publique CRTC 1995-9. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 18 septembre 1995, 9 h au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Hull (Québec), afin d'étudier ce qui suit: 1. À TRAVERS LE CANADA. Suite aux Avis publics CRTC 1994-59 et 1995-29 le CRTC a été saisi de la demande (951602200) présentée par CANAL PREMIÈRE/VIEWER'S CHOICE CANADA, COGECO RADIO-TÉLÉVISION INC., RÉSEAU DE TÉLÉVISION QUATRE SAISONS INC. ET TÉLÉ-MÉTROPOLE INC. (PARTENAIRES D'UN SERVICE DEVANT ÊTRE COMMERCIALISÉ SOUS LE NOM DE CANAL PREMIÈRE) en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation (service de télévision à la carte) de langue française distribuée par câble. EXAMEN DE LA DEMANDE: Comme il est indiqué dans l'Avis d'audience publique. 10. WINNIPEG (Man.). Demande (950963900) présentée par 3152464 MANITOBA LTD. (faisant affaires sous le nom de Celtic Communications) en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise FM de langue anglaise à Winnipeg, à la fréquence 99.9 MHz. La requérante avise que si le CRTC approuve cette demande, elle entend diffuser simultanément avec CKRC pendant une période de transition maximale de 10 mois de la mise en œuvre de la nouvelle station FM. EXAMEN DE LA DEMANDE: 1630 - 155, rue Carlton, Winnipeg (Man.). BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES: Les personnes qui désirent présenter oralement leurs commentaires ou qui requièrent des auxiliaires de communication doivent aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, av. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant le ou avant le 29 août 1995. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.



Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes  
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission



Le Manitoba perd un de ses grands communicateurs, Germain Massicotte

# «Il était un homme très comblé»

La radio CKSB avait une nouvelle bien triste à annoncer le 31 juillet: une de ses grandes personnalités, Germain Massicotte, est décédé subitement à 46 ans alors qu'il était en vacances en Saskatchewan.

Originaire de Montréal où il avait fait des études en animation, Germain Massicotte était arrivé au Manitoba en 1969 après avoir travaillé deux ans à Gravelbourg (Saskatchewan). Sa voix était bien connue sur les ondes de CKSB où il a exercé plusieurs fonctions: animateur, journaliste, chef de pupitre, superviseur de la salle des nouvelles.

«Je l'ai connu en 1972 alors qu'il était animateur, se souvient le technicien Marc Rémillard. Il était l'animateur "jeune" de l'époque, avec l'émission *Discothèque ouverte*, entre autres. C'était un passionné de la musique. Il aimait les "tubes", comme on disait, les chansons populaires. C'est le seul animateur que j'ai connu qui a fait jouer la même chanson deux fois de suite!

«Il était toujours très professionnel dans tout ce qu'il entreprenait. On est devenus de bons amis.» Au point où Marc Rémillard a été un des témoins au mariage de Germain quelques années plus tard. «Le jour de son mariage, je suis arrivé chez lui pour l'emmener à l'église. Tout ce qu'il avait comme souliers pour aller avec son tuxedo noir, c'était des bottes brunes avec des talons! Alors, j'ai emprunté des souliers à mon père!»

Michel Boucher, chef de pupitre de CKSB, a bien connu Germain Massicotte dès son arrivée dans la salle de nouvelles en 1974. «Il a toujours été une personne consciencieuse, qui travaillait très fort et qui s'assurait d'avoir toute l'information.

«Germain était très généreux, ouvert et abordable. Il était toujours prêt à donner un coup de main ou un conseil. Après tout, il avait plus d'expérience que les autres. Il ne voulait jamais faire mal à personne. Ce n'était pas le genre de journaliste qui cherchait la chicane; il



Germain Massicotte: «Il avait une soif d'apprendre vraiment étonnante.»

voulait seulement transmettre l'information.»

Le directeur intérimaire de la radio, Gilles Fréchette, signale que les grands reportages et les séries documentaires, comme *Les carnets de voyage dans le Nord* et *Les Savard*, ont toujours été beaucoup appréciés à CKSB. «Et c'est ce qu'il aimait faire. Il adorait approfondir et créer des nouvelles choses.»

De 1979 à 1984, Germain a été superviseur des nouvelles françaises à la radio et à la télévision CBWFT. Puis il est revenu à la radio et s'est spécialisé, entre autres, comme journaliste au Palais législatif et comme intervieweur au *Cahier manitobain*.

Après 20 ans à la salle des nouvelles, il était revenu à ses premières amours en acceptant avec joie un nouveau défi en février 1995: l'animation de *Radio-Réveil*. Il racontait alors à La Liberté: «Je n'ai pas de problème à me lever tôt le matin. C'est un plaisir pour moi. Et j'ai l'impression que c'est moi qui donne le coup d'envoi de CKSB.»

Martine Bordeleau, qui coanime l'émission, appréciait surtout sa bonne humeur. «Germain était toujours content, même à 4 h 30 le matin! Il avait une joie de vivre incroyable. Son attitude au travail et envers la vie en général était toujours très positive. C'est une énorme qualité parmi les nombreuses qu'il avait, et ça a transformé l'équipe du matin.

«Il était aussi un maniaque de



Dans son kiosque Jamais Vu.

l'information; il en mangeait!, continue Martine Bordeleau. Il était toujours entouré de journaux et de magazines. Il était au courant de tout et avait des points de vue sur tout.»

Suzanne Kennelly, réalisatrice de *Radio-Réveil*, le compare justement au plus important volume dans une série d'encyclopédies. «On vient de le perdre, et ça, c'est irremplaçable, et c'est très triste. Il

avait tout ce bagage de connaissances.

«Ce que j'appréciais le plus, c'est qu'après 26 ans d'expérience en radio, il était assez humble pour accepter qu'il avait encore des choses à apprendre. C'est une qualité rare, un vrai cadeau pour une réalisatrice! Changer, ce n'est jamais facile, mais il était toujours prêt à acquérir des nouvelles connaissances.»

*Radio-Réveil* permettait également à Germain Massicotte de poursuivre une autre ambition, dans le monde des affaires cette fois. Il était copropriétaire avec son épouse Suzanne Chartier de l'entreprise Jamais Vu inc., dont le kiosque se trouve au marché de La Fourche. Comme dans le monde de l'information, il était toujours à la recherche du nouveau, de la qualité et de l'originalité.

Germain Massicotte a aussi été président de Cinémental pendant quelques années. Une tradition pour lui, c'était d'aller au cinéma avec sa fille Hélène, le mardi soir. *La Liberté* a pu tirer profit de son amour du cinéma dans la chronique culturelle alors intitulée «Pause... films».

Son entreprise, CKSB et sa famille: voilà ce que Martine Bordeleau qualifie comme ses trois passions. «Il était aussi heureux dans l'une que dans l'autre. Il était un homme très comblé.»

Karine BEAUDETTE

## Nouvelle subdivision à Saint-Adolphe

# On n'arrive pas à prendre une décision

**Au moment d'aller sous presse, les quatre propriétaires intéressés dans le développement de la nouvelle subdivision à Saint-Adolphe attendaient toujours une décision de la Municipalité de Ritchot leur donnant la permission de procéder au**

travaux.

Ce projet d'agrandissement du village de Saint-Adolphe est sur la table depuis déjà plusieurs années. En fait, la digue qui entoure le village, et qui le protège contre les caprices de la rivière Rouge au printemps, a été rallongée en vue de l'établissement de cette nouvelle subdivision en 1989. Seulement, des conflits et de sérieux désaccords entre les différentes parties impliquées ont tout retardé.

Lucille Perron, Ron Prereira, Paul Gagnon et Frank Cvitkovitch sont les quatre propriétaires dont les terrains seront aménagés puis vendus. Actuellement, ils revendent un plan d'aménagement moins coûteux que celui qui leur a été proposé initialement.

Le plan qu'ils suggèrent est, entre autres, plus linéaire et permettrait l'installation des conduits d'hydro et des lignes téléphoniques à l'extérieur du sol. Tout le contraire de ce que veut Leslie Wallace, conseiller de Saint-Adolphe et principal adversaire des investisseurs, qui estime que ce dernier plan n'est pas esthétique et qu'il n'attirera les acheteurs.

L'un des propriétaires, Paul Gagnon, explique qu'ils veulent réduire les coûts d'investissement car ils contribuent déjà suffisamment au projet. En effet, la Municipalité les oblige à rembourser la digue qui entoure leur terrain, soit

200 000 \$. De plus, le conseil refuse de contribuer au Programme fédéral d'infrastructures qui a accepté, en 1994, d'aider le projet en allouant une somme de 600 000 \$, dont un tiers doit être donné par chaque niveau de gouvernement. Les investisseurs payeront donc de leur poche la part de la Municipalité, soit un autre 200 000 \$.

«Ils (les conseillers) pensent qu'on va faire beaucoup d'argent avec ça. Mais si ça coûte trop cher pour les terrains, il ne nous restera pas grand chose. Et après, c'est la Municipalité qui va récolter les taxes. Nous, on ramasse juste l'argent de la vente de chaque terrain», explique Paul Gagnon.

La nouvelle subdivision comprendrait 190 lots à vendre. Les propriétaires pressent le conseil municipal à prendre une décision le plus rapidement possible; autrement, on risque de leur retirer l'aide du Programme d'infrastructures.

Mentionnons que plusieurs réunions ont déjà eu lieu à ce sujet. Cependant, comme certains conseillers demeurent manquants, dont le préfet Cyrille Durand, ont remis toujours la décision à une date ultérieure. Il semble par ailleurs qu'on veuille élucider la question une fois pour toutes, lors d'une réunion spéciale le 3 août.

Carole THIBEAULT



## Prière au Sacré-Coeur

*Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.*

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

J.F.

## AGENT DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE COMMUNAUTAIRE

Village de Saint-Pierre-Jolys et Municipalité De Salaberry

**FONCTIONS:** Appuyer et conseiller le Comité régional par rapport au développement économique des communautés de la région. Aider des individus et des groupes à acheminer leurs projets commerciaux. Mettre en contact avec les agences gouvernementales et groupes communautaires ou régionaux. Identifier les possibilités de développement commercial et industriel et faire les recherches appropriées.

**EXIGENCES:** Excellente aptitude aux relations interpersonnelles. Capable de travailler de manière indépendante et organisée. Capable de gérer plusieurs projets à la fois. Sens des affaires; de l'expérience entrepreneuriale et/ou une formation en gestion des affaires sont des atouts. Bonne connaissance orale et écrite des deux langues officielles.

**SALAIRE:** À négocier.

**ENTRÉE EN FONCTION:** Le 2 octobre 1995 ou le plus tôt possible après cette date.

Faites parvenir votre demande, accompagnée d'un curriculum vitae, avant le 18 août 1995 au:

Comité régional du développement économique  
de Saint-Pierre-Jolys et De Salaberry  
C.P. 218  
Saint-Pierre-Jolys, MB  
R0A 1V0



Les conséquences de la fin des subventions fédérales

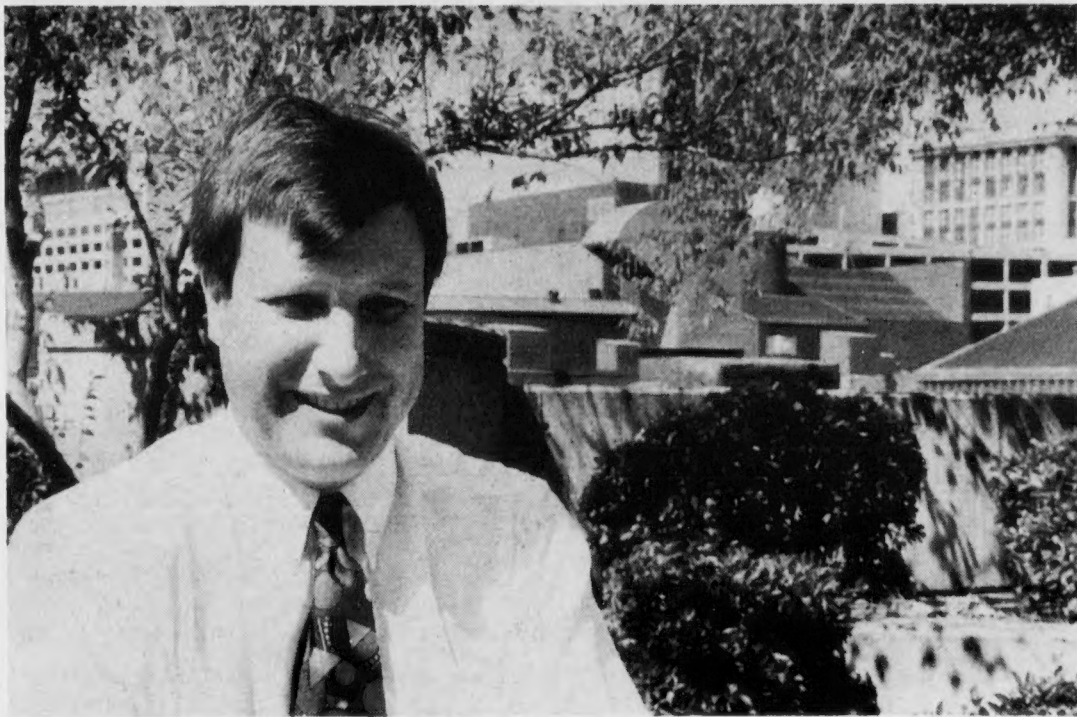
# Et si le boeuf de l'ouest devenait le boeuf du Manitoba?

Et si le «boeuf de l'ouest» était davantage produit au Manitoba, tandis que l'Alberta récoltait plus de blé? C'est ce qui pourrait arriver à la suite de la fin des subventions au transport du grain de l'Ouest, dont un des effets était de maintenir quasi artificiellement des réalités économiques difficilement justifiables: les productions sont souvent loin de leurs marchés.

Depuis le 1er août dernier, les agriculteurs ne reçoivent plus aucune subvention pour défrayer les coûts du transport céréalier. Dans le monde agricole canadien, il s'agit d'une révolution à laquelle il faudra pourtant s'adapter.

Selon Antoine Coudière, économiste et analyste des transports du grain chez Agriculture Canada, il y avait trois raisons pour mettre fin aux subventions en question: les ententes du GATT (qui interdisent les subventions aux productions agricoles exportées), la non-efficacité des productions subventionnées et le fait que les subventions créaient une baisse de croissance et un frein à la diversification des productions agricoles.

«Les marchés des céréales ont grandement évolué depuis dix ans, soutient Antoine Coudière. Le transport vers l'est, en déclin relatif, aurait toujours pu être subventionné puisqu'il approvisionne surtout



Antoine Coudière: à long terme, les difficultés auront des conséquences positives.

le marché domestique (non couvert par le GATT).

Mais les trains roulant vers l'ouest et le sud (une réalité qui a fortement progressé depuis dix ans) véhiculent des céréales qui sont surtout destinées aux marchés d'exportation.»

Les producteurs doivent main-

tenant payer le plein prix du transport de leurs céréales depuis le lieu de production jusqu'au port canadien le plus éloigné. Les prix ont été fixés par le ministère des Transports jusqu'à l'an 2000.

«Les céréales qui vont en Asie transitent par Vancouver. Pour les producteurs de l'ouest de la Saskatchewan et de l'Alberta, qui sont plus proches du Pacifique, la hausse des coûts sera en grande partie compensée par le bon prix du blé, explique Antoine Coudière.

Pour les producteurs de l'est de la Saskatchewan et du Manitoba

qui exportent tant à l'est qu'à l'ouest, et qui sont donc plus loin des débouchés et des ports, la facture sera plus difficile à avaler. Vancouver, c'est très loin.

«Quant à ceux qui vendent vers les marchés traditionnels de l'est, ils doivent désormais payer le transport non plus seulement jusqu'à Thunder Bay, mais bien jusqu'à Montréal ou Halifax. Les producteurs de cette région sont définitivement plus pénalisés à court terme que les céréaliculteurs plus à l'ouest.»

Ces changements dans les

débouchés des céréales de l'Ouest amèneront les céréaliculteurs à revoir de fond en comble leurs productions. «À long terme, ces difficultés temporaires auront toutefois des conséquences économiques positives sur l'agriculture canadienne, pense Antoine Coudière.

«Les céréaliculteurs manitobains qui voudront rester dans ce secteur devront diversifier leurs productions. Ils devront aller vers des cultures de produits «exportables» (les pois, par exemple). D'autres se recycleront dans l'élevage. Comme les grands marchés se trouvent à l'est du continent, les éleveurs d'ici auront un avantage certain sur les producteurs de l'Alberta, comme les coûts de transport!»

À plus ou moins long terme, selon Agriculture Canada, il coûtera moins cher aux Albertains de produire et transporter leur blé vers les grands débouchés et moins cher aux Manitobains de faire de l'élevage (de porc et même de boeuf).

Cette conversion ne sera pas longue à se manifester, estime-t-on. «Les investissements importants annoncés dans les porcheries dans le sud-est du Manitoba, ou encore le fameux projet de 215 millions \$ dont tout le monde parle pour Sainte-Agathe, voilà deux exemples concrets de projets qui montrent que les Manitobains ont toutes les ressources nécessaires pour faire face à ces difficultés passagères créées par la fin des subventions fédérales.»

Jean-François LACERTE

## SAINT-AGATHE

### Une autre étape franchie

Canadian Agra vient de franchir une autre étape importante menant à la construction de son projet d'usine dans la municipalité de Ritchot. Il s'agit d'une modification apportée au zonage municipal qui permettra l'exploitation industrielle de la région. Le conseil a tenu une audience publique le 25 juillet à ce sujet.

D'après l'administrateur de la municipalité de Ritchot, Joseph Brodeur, il ne reste que deux autres conditions à remplir: la modification de l'arrêté municipal par le conseil de la municipalité de MacDonald et l'obtention d'une licence environnementale de la Province. Il souligne que ceux s'opposant au projet pour des raisons environnementales ont jusqu'au 14 août pour faire entendre leurs objections.

## SAINT-BONIFACE

### 20 millions \$ de compressions supplémentaires

Dans une lettre remise à tous les employés de l'Hôpital général Saint-Boniface le mercredi 2 août, le président de l'institution, Jack T. Livack, prévoit 20 millions \$ de coupures supplémentaires pour les trois prochaines années fiscales (96/97, 97/98 et

98/99). Selon les estimations du conseil d'administration, la moitié de ce montant devra être retranchée du budget de la première de ces trois années.

Selon Jack Livack, ces nouvelles compressions sont dues à la réduction des paiements de trans-

fert du gouvernement fédéral et sont également conformes aux prévisions budgétaires du gouvernement du Manitoba.

Des rencontres d'information seront organisées avec le personnel de l'hôpital à la fin septembre, soit dès que les détails de ces nouvelles réductions de budget seront plus précises. À ce jour, aucune suppression supplémentaire d'emploi n'est annoncée par l'administration de l'hôpital. Toutefois, les directeurs de service ont reçu le mandat de continuer à représenter des budgets équilibrés au cours de cette période.



### Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

E.J.P.L.



Gilbert Cloutier, cma  
AVISEUR FINANCIER

Wpg: 943-6828, poste 230, ou 237-0762  
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

### SERVICES OFFERTS

- ☐ Transfert - plans de pension
- ☐ Assurance-invalidité
- ☐ Assurance-vie
- ☐ Certificats à terme
- ☐ Fonds mutuels
- ☐ Plans d'épargne et autres...

Profitez-en et...  
renseignez-vous! C'est gratuit!



### BDO GUÉNETTE CHAPUT, comptables agréés.

Notre priorité... le succès de nos clients!



- ◆ Comptables agréés
- ◆ Conseillers en gestion
- ◆ Syndics en faillite
- ◆ Conseillers en informatique

262, rue Marion, Saint-Boniface (MB) R2H 0T7; Tél.: 233-8593; Fax: 237-0134



### TOUT TOUT TOUT

pour la salle de bain  
et les pièces d'eau.



846, rue Marion  
Tél.: 237-5267



Jean-Guy Talbot, c.g.a.

### TALBOT & ASSOCIÉS ASSOCIATES

Comptable général licencié / Certified General Accountant

Une firme qui reconnaît l'importance de prendre  
le temps avec chaque client, individuellement.

102, promenade Houde C.P. 391  
Saint-Norbert (Manitoba) Notre-Dame-de-Lourdes  
R3V 1C5 (Manitoba) R0G 1M0  
(204) 269-7460 (204) 248-2557





## Ici et ailleurs

### Une banque progresse

Ottawa - Dorénavant, la Banque de Montréal accordera les mêmes avantages sociaux aux employés dont le conjoint est du même sexe qu'à leurs collègues hétérosexuels. La décision de la Banque vient régler une plainte déposée par l'un de ses employés auprès de la Commission canadienne des droits de la personne.

«Voilà l'exemple d'un autre employeur qui a accompli des progrès afin d'assurer un traitement égal aux employés gay et lesbiennes», a affirmé la vice-présidente de la Commission, Michelle Falardeau-Ramsey. La Banque de Montréal emboîte le pas à la Banque Toronto-Dominion qui fut la première des grandes banques à prendre cette initiative.

### Les arts: pas payant

Ottawa - À moins d'exercer la profession d'administrateur, de directeur, de metteur en scène ou d'enseignant, les travailleurs dans les arts ne vivent pas dans la richesse. Ainsi, les peintres et les sculpteurs ne gagnaient, en moyenne, que 8 800 \$ en 1993, indique Statistique Canada. Même en ajoutant les subventions et les droits d'auteur, leur revenu total ne dépassait pas 15 100 \$. Les musiciens, les chorégraphes et les danseurs déclaraient des revenus de seulement 12 800 \$ (18 900 \$ avec les autres sources de revenus). (APF)

### De porc à porc

Morris - Deux groupes ont l'intention de construire des porcheries dans la municipalité rurale de Morris. La colonie huttérîte de Ridgeland prévoit produire 17 000 cochons de marché annuellement dans un site à deux milles au sud-est de Sperling. Ce projet vaut 3 millions \$. D'autre part, Mark Milne, dans une présentation de la part de Lowe Farm à la réunion du 13 juillet du conseil municipal, a fait part d'un projet valant 2,4 millions \$ qui verrait la production de cochons de marché et de reproduction.

**Vous avez des événements à signaler?**

**Composez le 237-4823**

# ÉCONOMIE

## La betterave à sucre

# Une culture méconnue au Manitoba

On en met dans son café. Les desserts sont souvent meilleurs lorsqu'ils contiennent de ce condiment. Selon Statistique Canada, les Canadiens en consomment en moyenne 29 kilos par année. Et malgré le fait que le sucre soit présent sur toutes les tables et utilisé à toutes les sauces, il est rare qu'on prenne le temps de se questionner sur sa provenance. D'où vient le sucre? Comment est-il produit? Le Canada est-il producteur de sucre?

Gilbert Fontaine est un producteur de betteraves à sucre du sud du Manitoba. Membre du conseil exécutif de la Manitoba Sugar Beet Producers Association, il comprend mal que cette culture soit encore méconnue dans la province. Les agriculteurs cultivent la betterave à sucre depuis le début du siècle mais c'est en 1940, l'année où on a construit une raffinerie à Fort Garry, qu'elle a connu son expansion; ce qui fait déjà plus de 50 ans.

Selon Gilbert Fontaine, cultiver la betterave à sucre comporte ses avantages et ses inconvénients. «C'est une culture qui rentre bien en rotation avec les autres, explique-t-il. Ça permet aussi d'étirer le temps des récoltes. Ça répartit le travail à l'automne.» Contrairement au blé ou à l'orge dont il faut commencer les moissons dès la fin du mois d'août, les betteraves à sucre peuvent attendre jusqu'à la fin septembre.



Gilbert Fontaine cultive plus de 300 acres de betteraves à sucre.

Le principal inconvénient de la culture de la betterave à sucre est son coût d'exploitation. Les semences, les fertilisants et les pesticides sont assez dispendieux, sans

compter l'équipement spécialisé nécessaire. Mais le prix de retour est bon. L'an dernier, les producteurs ont reçu 42 \$ par tonne de betteraves. Dans la province,

500 000 tonnes ont été produites sur 27 000 acres de terre partagées entre 260 producteurs. «C'est assez payant parce que si ça ne l'était pas, les gars ne resteraient pas là-dedans.»

Le mode de production de la betterave à sucre a changé au cours des ans. Pour encourager les agriculteurs à produire une betterave «rentable», les raffineurs payent désormais selon le taux de sucre retrouvé dans celle-ci. Gilbert Fontaine estime que ce nouveau mode de paiement est avantageux pour tout le monde.

«On a avantage à produire des betteraves qui contiennent plus de sucre et non pas juste des grosses betteraves. C'est plus avantageux car le transport des betteraves jusqu'à la raffinerie est assumé par le producteur. Si on produit ce qu'on appelle des tonnes vides, les coûts de transport sont plus élevés que si on a du sucre.»

La culture de la betterave à sucre, qui comble environ 10 % de l'industrie sucrière du Canada, n'est pratiquée que dans deux provinces, le Manitoba et l'Alberta. Ensemble, elles répondent à la demande en sucre des Prairies.

Dans les autres provinces, on consomme le produit raffiné de la canne à sucre, exploitée dans les pays tropicaux. Autrement dit, seuls les coûts trop élevés de transport à l'intérieur du pays permettent la survie des producteurs de betteraves. «Le Manitoba pourrait produire trois fois plus de betteraves à sucre, mais on n'a pas le marché», fait remarquer Gilbert Fontaine.

Il affirme aussi que les producteurs de sucre canadiens sont en constante compétition avec les pays qui pratiquent le dumping. Le dumping consiste à vendre son produit à l'étranger à un prix inférieur que sur le territoire intérieur, ce qui a pour conséquence de diminuer les prix.

Sur 89 pays producteurs de sucre, le Canada est l'un des seuls à ne pas posséder de politique sur le sucre. Une telle politique, selon Gilbert Fontaine, pourrait maintenir le prix de base du sucre et aiderait les producteurs en période de temps durs. La Manitoba Sugar Beet Producers Association manifeste en ce sens depuis de nombreuses années mais rien n'a encore été réalisé.

Au Manitoba, l'exploitation de la betterave à sucre représente une activité économique qui dépasse les 100 millions de dollars. En plus des 65 000 tonnes de sucre produites annuellement, les raffineurs produisent 20 000 tonnes de mélasse de betterave et 30 000 tonnes de pulpe qui sont revenues pour nourrir les animaux.

Bien que comestible, la betterave à sucre n'est pas aussi savoureuse que la betterave de jardin. Elle n'en a pas la forme non plus. Elle ressemble étrangement à une grosse carotte blanche de 10 à 15 centimètres de diamètre.

Carole THIBEAULT



FUNERAL PRODUCTS AND SERVICES

603 rue Erin  
(coin Portage)  
Winnipeg, Manitoba  
R3G 2W1

**Composez :**  
**(204) 775-2220**

Aurèle et Réginald LeClaire

**Les services :**  
*traditionnel ou  
crémation*

**Les produits :**  
*cercueils et  
urnes de qualité*

**Le meilleur prix.**

**Spécialisation**  
*services en église*



## Les Rendez-Vous

## MUSIQUE

❖ À l'affiche du Foyer et de la terrasse Daniel-Lavoie du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972): **Dale Normandeau** au Mardi Jazz le 8 août; **Laurent Roy et Stefan Bauer** les 9 et 10 août; **Walle Larsson** au Mardi Jazz le 15 août; et **Gérald Laroche** les 16 et 17 août. Entrée gratuite.

❖ Dans la série Out to Lunch: **Bob King** le mercredi 9 août à midi sur la promenade derrière place Portage (en cas de pluie: dans place Portage). Info: 943-INFO.

❖ Le concert **Andrew Lloyd Webber's Music of the Night** sera à Winnipeg du 16 au 20 août à la salle du Centenaire. Le concert comprend des extraits des comédies musicales *Evita*, *Cats*, *The Phantom of the Opera* et *Sunset Boulevard*, entre autres. Les billets sont déjà en vente aux comptoirs TicketMaster (780-3333).

## DANSE

❖ L'école des Contemporary Dancers propose des **cours de danse africaine** (du Ghana) avec Evans Coffee en août. Info: 452-1239.

## THÉÂTRE

❖ La pièce **Fourrures, Fermes et Fabriques** fait revivre 6 000 ans d'histoire. Présentée à La Fourche le dimanche à 14 h et à 19 h, le lundi à 14 h et le jeudi à 19 h. Pour toute la famille. Info: 983-6757.

## EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM: l'exposition **Rencontre sculpture** regroupe des œuvres créées par des artistes francophones à l'occasion du Symposium de



La pièce bilingue **Fourrures, Fermes et Fabriques** est présentée à la Fourche pendant le mois d'août.

sculpture du Manitoba. Jusqu'au 3 août.

❖ En montre au Musée de l'Homme et de la Nature (190, ave Rupert): **Star Trek: Federation Science**. Jusqu'au 4 septembre. Info: 956-2830.

❖ Au Musée des beaux-arts (300, Memorial), entre autres: **Historical Portraits of Manitoba** et **Women's Art / Women's Lives**. Jusqu'au 15 octobre.

## CAMPES D'ÉTÉ

❖ Le Collège universitaire de Saint-Boniface propose quatre camps différents en juillet et août: **Mini-S.A.C.** (4 à 6 ans); **S.A.C. d'été** (7 à 9 ans); **Mini-université** (10 à 14 ans); et **Camps sportifs** (12 à 14 ans). Info et inscription: 233-0210.

❖ Le Conseil jeunesse provincial organise des **camps plein air en français** pour les 8 à 12 ans, et un camp de canotage pour les 13 à 16 ans. Info et inscription: 237-8947.

❖ L'École catholique d'évangélisation de Saint-Malo offre des **camps d'été en français** pour les jeunes de 8 à 14 ans. Les camps combinent les activités habituelles pour les jeunes avec des activités pour stimuler une croissance de foi chrétienne. Info: (204) 347-5396.

## EN FAMILLE

❖ Le Centre Fort Whyte (1961, route McCreary) propose une **randonnée guidée** à 13 h et un atelier sur **le trépage des quenouilles** (de 14 h à 16 h)

le samedi 5 août; et le dimanche 6 août, une **randonnée guidée** à 13 h et l'**inspection hebdomadaire de la ruche** du Centre à 14 h 30. Le Centre organise aussi des randonnées tous les lundis et vendredis du mois d'août, à 14 h. Info: 989-8355.

❖ Au Musée des enfants (45, route Forks Market): jusqu'au 4 septembre, **Dinosaurium**, nouvelle exposition avec des reptiles géants, de taille presque réelle; tous les samedis matins de juillet et août, les amateurs d'horticulture peuvent travailler dans **le jardin du Musée**. Info: 956-KIDS.

❖ Les animateurs de la Fourche amusent les enfants par le théâtre et la musique avec **Contes des castors et**

**Voies des rivières**. Présenté au terrain de jeu des Aventuriers du patrimoine les samedis à 11 h pendant juillet et août. Info: 983-6757.

❖ Le **parc provincial de Saint-Norbert** prépare des activités au cours du mois d'août. Le lundi 7 août: visite guidée de Saint-Norbert de 13 h à 15 h. Départ du parc. Info: 269-5377.

❖ L'Association du musée historique de St. James-Assiniboia (3180, avenue Portage) propose, pour une huitième fois, la **journée du Patrimoine** le 13 août de 11 h 30 à 16 h. Au programme: musique danse, contes, activités pour enfants, exposition, ventes bric-à-brac, etc. Entrée gratuite. Info: 888-8706.

## RENCONTRES

❖ Ceux qui se promènent sur le **circuit pédestre de La Fourche** risquent de rencontrer des personnages historiques le long du sentier. Le circuit commence au Centre d'information de Parcs Canada (derrière le Musée des enfants) tous les dimanches à 16 h. Info: 983-6757.

❖ À l'occasion du **150<sup>e</sup> anniversaire de l'arrivée des Oblats** à la Rivière-Rouge, il y aura un congrès national d'histoire les 25 et 26 août au Collège universitaire de Saint-Boniface. Également, un banquet le 25 août à 18 h, et un spectacle musico-dramatique de Marcien Ferland les 26, 27 et 28 août. Info: Société historique au 233-4888.

## FESTIVALS

❖ Le festival **Red River Rendez-Vous** a lieu les 5, 6 et 7 août au lieu historique national du Lower Fort Garry (autoroute 9, à 32 km au nord de Winnipeg). Parmi les activités prévues: interprétation historique, musique et danse.

Sélection recueillie par  
Karine BEAUDETTE



## • Green Acres •

Chapelle funéraire – Cimetière – Crématorium 222-3241

Propriétaires et administrateurs manitobains

- Nous vous offrons la possibilité de faire les arrangements dans l'intimité de votre foyer, ou encore, notre service de limousine peut vous emmener chez nous.
- Nous desservons toutes les églises locales.
- Nous desservons tous les cimetières locaux.
- Il est possible de servir un goûter sur place.
- Les services funéraires peuvent avoir lieu du lundi au samedi et les jours fériés.



Avec des arrangements faits à l'avance, vous êtes sûrs de pouvoir discuter de vos besoins éventuels alors que les conditions sont favorables.

Nos employés sont disponibles pour répondre à vos questions 24 heures sur 24.

Membres de l'Association des services funéraires du Manitoba, de l'Association funéraire du Canada, de l'Association des cimetières de l'Ouest canadien et de l'Association américaine des cimetières.



## Bonne bouffe!

### Pour l'odorat, la vue et le goûter

En entrant, deux de nos sens sont agréablement submergés de bonté et de beauté: l'odorat, avec le mélange péle-mêle des épices qui flotte dans l'air, et la vue, avec la qualité exceptionnelle du décor. Décidément, on peut s'attendre à un repas succulent qui excitera un troisième sens, le goûter.

Le **East India Company** (319, avenue York, 947-3097) appartient à la famille Mehra, réputée dans la restauration winnipegoise. Originaires du nord de l'Inde, ils ont été les premiers à ouvrir un restaurant indien à Winnipeg, en 1968. Au fil du temps, ils se sont retrouvés au centre-ville, à deux pas du Centre des congrès.

Ouvert depuis à peine quatre mois, il est presque impossible de s'y attabler sans faire une réservation. Qu'est-ce qui explique ce succès fulgurant?

«Nous sommes connus à Winnipeg, déclare Sachit Mehra, dans un français impeccable appris au fil des ans dans les écoles de Saint-Vital. Nous n'utilisons aucun ingrédient en conserve ni d'épices préparées d'avance. Pas question d'avoir du cari moulu d'avance dans notre cuisine!», s'exclame-t-il en choeur avec son père.

Fidèle à son origine géographique, la famille Mehra sert des mets typiques du nord de la péninsule indienne. «Au nord du pays, déclare Kamal, le père, il y a plus de viande, comme la volaille et l'agneau. Au sud, la cuisine est beaucoup plus végétarienne.»

Le poulet tandoori est le plat le plus populaire de la cuisine indienne (voir recette ci-bas). Il est si demandé que le buffet chaud qui est servi tous les jours (fermé le dimanche) en contient tout le temps, même le mardi, soirée «végétarienne». Le fameux pain Nann (un pain sans levure qui fond dans la bouche) est fabriqué sous nos yeux, selon la méthode traditionnelle.

Les amants de cuisine exotique et parfumée seront servis à souhaits et tous leurs sens les en remercieront.

#### Poulet tandoori

1 poulet de Cournaille sans peau, coupé en morceaux  
4 c. à table de yogourt nature  
1 c. à thé de paprika  
1 gousse d'ail haché finement  
1 morceau de gingembre moulu  
1 c. à thé de garam masala  
sel et poivre

Pour faire la marinade, mélanger tous les ingrédients dans un grand bol. Faire quelques incisions dans la viande afin de permettre à la marinade de pénétrer pendant 24 heures au réfrigérateur. Chauffer le four à 450° F. Mettre le poulet directement sur la grille pendant 15 minutes avant de retourner les morceaux et de continuer la cuisson pour 10 à 15 minutes. La cuisson au barbecue est aussi recommandable. Servir avec du riz et de la bière anglaise.

J.-F. L.

## CULTUREL

Le rendez-vous estival des voyageurs sédentaires

# Folklorama, une immense expérience de dégustation culinaire

Oseriez-vous manger du Koninginnepasteiljes de Belgique sans demander ce qu'il y a dans votre assiette? Aimeriez-vous pouvoir comparer une bonne dizaine de sortes de saucisses différentes et les classer selon vos goûts? De la pieuvre cuite dans le vin portugais, cela vous inspire-t-il? Si vous avez répondu «oui» à une de ces questions, vous attendez Folklorama avec impatience!

Du 6 au 19 août prochain, Winnipeg vibrera pour une 26e fois consécutive au rythme des communautés culturelles qui composent de plus en plus sa population. Créé en 1970 pour fêter le centenaire du Manitoba, Folklorama reste sans contredit l'événement socio-culturel le plus couru de l'été. Cette année, malgré plusieurs disparitions par rapport à l'année dernière, dont celle de la France, un total de 34 pavillons (17 différents chaque semaine) tenteront de vous faire rêver de voyages et de dépaysement total au cours des deux semaines à venir.

Comme le veut la coutume, les pavillons seront disséminés à travers la ville. Au total, 3 000 artistes présenteront plus de 1 500 spectacles de danse et de folklore de leurs pays d'origine. Le coeur vous dit de déguster un Mince et un café gaélique tout en écoutant un spectacle de cornemuse? Rendez-vous alors au pavillon écossais!

Toutefois, le volet culinaire est probablement l'aspect le plus populaire des deux semaines que dure Folklorama puisque l'on prévoit servir 600 000 repas et 1 million de breuvages aux 500 000 personnes



Les danses et les chants folkloriques demeurent la vitrine officielle de Folklorama. Pourtant, l'aspect culinaire est peut-être ce qui attire le plus de foules.

qui sont attendues. En théorie, donc, tout le monde y mange au moins une fois et s'y prend à deux fois pour se désaltérer. Folklorama, c'est un peu le «Taste of Manitoba» à grande échelle.

«Au-delà des danses folkloriques et des nombreux spectacles qui sont présentés tous les soirs, chaque ethnie en profite pour faire connaître ses spécialités culinaires, explique Don Archer, directeur des communications de Folklorama. Il

est bien évident que cet aspect de la fête met du piquant à l'événement.»

Pour plusieurs spécialités, du piquant, c'est le cas de le dire! On ne parle pas ici de saucisse polonaise, ni de la tourtière canadienne-française, ni des doux sushis japonais. Côté «épice», la cuisine antillaise (les îles de la chaude mer des Caraïbes auront trois pavillons cette année) a une excellente réputation dans ce sens: les amateurs de plats bien relevés qui s'y tremperont la langue seront servis à souhait!

Au total, 60 % des pavillons seront d'origine européenne, et la moitié d'entre eux-là représenteront des pays d'Europe centrale et de l'est (neuf sur 34). Côté cuisine, la saucisse, la choucroute, le chou farci et les autres excellents produits de ces régions seront en surabondance. Qui dit Europe de l'Est dit aussi bières de qualité exceptionnelle. Les estomacs fragiles et friands de cuisine plus légère auraient toutefois avantage à aller manger du japonais, des douces spécialités indiennes ou

encore des petits plats grecs aux allures plus végétariennes et moins engraisantes.

L'Europe méditerranéenne a perdu l'Espagne cette année, mais l'Italie, la Grèce et le Portugal (chacun avec deux pavillons différents chaque semaine) mettront leurs plats et leurs vins respectifs en vedette. L'Asie, avec ses plats exotiques aux épices parfumées, titilleront tous nos sens avec la beauté de leurs assiettes et la finesse de leur cuisine. Chaque pavillon présente, en moyenne, trois plats distincts. Quiconque veut tout essayer devra se lever tôt et ne pas être au régime sévère!

Selon Don Archer, «au-delà de 20 000 bénévoles rendent possible cette activité annuelle. Chaque année, ce nombre augmente. Nous sommes heureux de ces succès populaires.»

Les pavillons ouverts au cours de la première semaine (du 6 au 12 inclusivement) sont ceux de l'Afrique (et des Antilles), la Belgique, le Canada français, le Chili, le Cari-Cana (les Antilles), la Croatie, les Premières nations (nouveau cette année), l'Écosse, et la Slovénie.

Ces pavillons seront ensuite remplacés au cours de la seconde semaine (du 13 au 19 inclusive) par les pavillons des Alpes, l'Allemagne, l'Irlande, le Japon, la Corée, le pavillon métis, la Hollande, le Paraguay (nouveau cette année), la Scandinavie, la Serbie et la Pologne.

Certains pays seront présents au cours des deux semaines, mais présenteront des expositions différentes. Ce sont l'Italie, les Antilles (trois pavillons au total, soit l'Afrique-Antilles et le Cari-Cana la première semaine, puis les Caraïbes la seconde), la Hongrie, les Philippines, le Portugal, la Grèce et finalement, l'Ukraine.

Saint-Boniface accueillera les pavillons canadien-français, indien, écossais et belge durant la première semaine, et ceux des Antilles et des Métis la seconde semaine. Saint-Vital sera finalement l'hôte des Coréens la deuxième semaine.

Folklorama, c'est faire le tour du monde en deux semaines, au rythme des danses, des cultures et des spécialités culinaires des pays qui nous invitent à les découvrir, le tout dans notre cour.

Jean-François LACERTE



### Cet été, les tarifs fondent au soleil!!!

Achetez une première annonce au tarif régulier.

Répétez votre annonce et obtenez des rabais supplémentaires à chaque semaine consécutive!

#### Jusqu'au 25 août 1995\*, répétez votre annonce...

une 2<sup>e</sup> fois et obtenez 10 % de rabais sur cette 2<sup>e</sup> publicité.  
une 3<sup>e</sup> fois et obtenez 20 % de rabais sur cette 3<sup>e</sup> publicité.  
une 4<sup>e</sup> fois et obtenez 30 % de rabais sur cette 4<sup>e</sup> publicité.

\* Toutes les annonces doivent avoir été publiées à cette date.  
Tarif de base: 60 c./l.a. «À votre service» exclus.

#### Les homards, eux, fondent dans la bouche!

Pour chaque tranche de 25 \$ nette (avant taxe) de publicité achetée et payée dans La Liberté entre le 6 juillet et le 28 août 1995, courez la chance de gagner l'une des deux paires de billets donnant accès à la table de La Liberté au gigantesque

Gala du homard du Cercle Molière



Pour informations et réservations, contactez:

Jean-François Lacerte, directeur

Téléphone: 237-4823 Télécopieur: 231-1998

Internet: la\_liberte@presse-ouest.MB.CA

### LE CLUB LA VERENDRYE



Tous les mercredis soirs

"Line dancing, Two Stepping"

"Top 40 Country" avec la radio QX104 de 18 h à 24 h 233-8997

#### Frais d'admission

Passeport, adulte: 12 \$

Passeport, autre (aînés, jeunes, handicapés): 8 \$

Entrée par pavillon (sans passeport): 1,75 \$

Les passeports sont disponibles aux endroits suivants: stations Petro-Canada, Banque Royale, Centre de service MTS, dépanneurs 7-Eleven, TicketMaster ainsi qu'à l'entrée de chaque pavillon.



Le pavillon canadien-français du 6 au 12 août

## Des nouvelles gigues et des nouveaux costumes

En entrant dans le pavillon canadien-français, les gens reconnaîtront bien la joie de vivre caractéristique, les plats traditionnels, le Caribou, la musique et la danse. Mais en regardant de plus près, on pourra remarquer quelques changements, notamment le décor et les costumes des artistes.

Le spectacle du pavillon canadien-français, donné par l'Ensemble folklorique de la Rivière-Rouge (EFRR), connaît une bonne réputation parmi les «folklorameux»: bien rodé et énergique, il met en vedette les musiciens ainsi que les danseurs. On pourra y voir deux nouvelles gigues et une nouvelle danse et y entendre deux nouvelles chansons, dont une composée par le groupe au sujet de



photo: Karine Beaudette

Joanne Porteous et Guy Noël.

leur voyage en France l'été dernier.

En plus cette année, les artistes revêteront les costumes utilisés dans la comédie musicale Rose Latulipe il y a quelques années. Donc, «chaque artiste aura un costume différent, remarque le directeur administratif de l'EFRR, Guy Noël. Ces costumes-là avaient servi seulement pour les quatre représentations de Rose Latulipe.»

L'EFRR donne aussi un peu plus de place à sa troupe adolescente cette année, qui s'occupe du divertissement les 8, 9 et 10 août (trois soirs au lieu de deux).

Côté décor, au lieu des grands

panneaux peints habituels, les artistes joueront et danseront devant un grand rideau sur lequel on peut projeter des images et des jeux de lumière. Les panneaux serviront tout de même à décorer la salle.

Avec le 17e pavillon, l'EFRR se donne un tout petit répit: les quatre premiers soirs, le pavillon fermera après trois spectacles, soit à 23 h plutôt qu'à minuit. «C'est moins occupé ces soirs-là; il y a peut-être 50 personnes, indique Guy Noël. En fermant plus tôt, ça nous permet de moins fatiguer les artistes et de libérer les bénévoles plus vite.»

### Coordonnateur ou coordonnatrice de la planification et des programmes

La personne titulaire devra analyser la politique et coordonner les ressources pour les activités liées à la mise en œuvre de la Politique en matière de services en langue française du gouvernement du Manitoba. Relevant du conseiller spécial du Secrétariat, elle l'aide à diriger les activités d'élaboration, d'orientation, de mise en œuvre, de publicité et d'évaluation des services en langue française offerts par les ministères et les corporations de la Couronne. Elle agit aussi en tant que responsable des plaintes. En collaboration avec les coordonnateurs et coordonnatrices des services en langue française des ministères et des corporations, elle analyse et surveille les plans de mise en œuvre et offre une aide générale pour faciliter l'exécution de différents aspects des plans.

La personne choisie doit posséder d'excellentes habiletés en relations interpersonnelles et en organisation. Elle doit aussi être capable de gérer de multiples projets, d'assurer la liaison avec les groupes communautaires et les représentants gouvernementaux ainsi que de travailler surtout de façon indépendante. Une connaissance de la communauté franco-manitobaine et du concept d'offre active concernant la Politique en matière de services en langue française constitue un atout. La connaissance orale et écrite des deux langues officielles est essentielle. On tiendra compte du programme d'Action positive dans le processus de sélection.

**Salaires :** de 38 942 \$ à 49 041 \$ par année, selon les compétences.

**N° de concours :** 17-003

**Date de clôture :** le 15 août 1995

Veuillez faire parvenir votre demande dans les deux langues officielles à l'adresse suivante :  
Commission de la fonction publique  
155, rue Carlton, bureau 935  
Winnipeg (Manitoba) R3C 3H8

### LA BROQUERIE

## Les Tétrault fêtent 75 ans

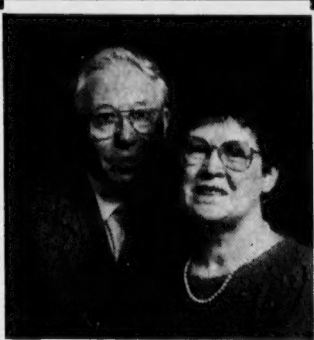
Les Tétrault célébreront le 75e anniversaire de l'arrivée de leur ancêtre à La Broquerie lors d'une grande fête qui aura lieu pendant la longue fin de semaine des 4, 5, 6 et 7 août.

Louis Michel Tétrault et son

épouse Rosilda Gosselin quitteront Saint-Malo (Manitoba) en 1920 pour s'établir à La Broquerie. Leur descendance se chiffre aujourd'hui à 758 personnes.

Toutes sortes d'activités sont prévues pour cette réunion de famille et un livre de famille a également été préparé. Il compte 160 pages et regroupe 177 photos.

Renseignements: Gilbert Tétrault, président du comité de la fête, 424-5480.



En l'honneur du 50<sup>e</sup> anniversaire de mariage de **Léo et Denise Boisjoli**, leurs enfants vous invitent à célébrer avec eux le samedi 12 août 1995.

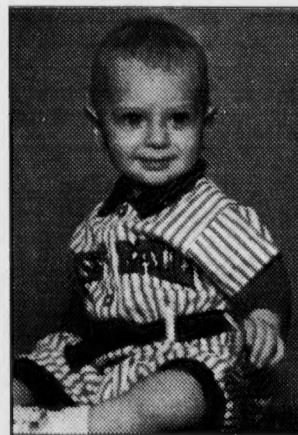
La fête commencera avec une messe à 13 h à la Cathédrale de Saint-Boniface, suivie d'un thé de 14 h 30 à 17 h au sous-sol de la Cathédrale.

Votre présence sera votre cadeau. Félicitations de tous vos enfants et petits-enfants.

## La naissance d'un film

Le tournage du film *Motus Maestro*, réalisé par Carole O'Brien (photo), a été complété le 21 juillet. Une équipe technique de 30 personnes et une distribution de 12 comédiens (en plus d'une vingtaine de figurants) ont travaillé dans plus de cinq sites différents pour ce court métrage, dont la durée sera d'une quinzaine de minutes. *Motus Maestro* (scénario de Marc Roberge et Carole O'Brien) a été sélectionné, ainsi que quatre autres projets, par le National Screen Institute, qui finance une partie de la réalisation. Le court métrage doit être complété d'ici un an.

## T'es parent avec qui, toi?



Bonjour! Je m'appelle Cory Mathieu Perkin.

Je suis né le 3 mai 1994. J'habite à East Kildonan (Mb) avec mes parents Randy et Gisèle (Dufault) Perkin. Mes grands-parents sont Marcel et Diane (Mondor) Dufault de Haywood (Mb) et Herb et Laura Perkin d'Elmwood (Mb).

Mes arrière-grands-parents sont Edmond et Clémence Dufault d'Haywood (Mb) et

feus Octave et Jeanne Mondor.

## Recyclez ce journal

## De fil en aiguille

une chronologie du Manitoba de 1500 à 1995

par Annette Saint-Pierre

Un livre qui fait la petite histoire de la grande histoire.

Plus de 1 000 noms et plus d'une centaine d'illustrations.

394 pages, 32,95 \$



Éditions des Plaines  
Case postale 123  
202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4  
Tél. : (204) 235-0078 Téléc. : 233-7741



# Télé-horaire de la semaine du 7 au 13 août 1995

## Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

5h00 T-M Salut, bonjour!	6h30 TV-5 Télématin	7h00 CBWFT Bon matin	8h00 T-M Les feux de l'amour TV-5 Femmes d'Afrique (lundi) TV-5 Reportages (mardi) TV-5 Plaisir de lire (mercredi) TV-5 Fleurs et jardins (jeudi) TV-5 Embarquement porte n° 1 (vendredi)	9h30 TV-5 Jours de guerre (lundi) TV-5 La route des vacances (mardi au vendredi) 10h00 CBWFT Babar	10h30 T-M La trentaine TV-5 Des chiffres et des lettres (mardi au vendredi) CBWFT Les animaux du bois de Quat'Sous TV-5 Les prix du Québec (lundi) TV-5 Le choc du présent (mardi) TV-5 Contact (mercredi) TV-5 Découverte (jeudi) TV-5 Savoir plus (vendredi) 10h45 CBWFT Ciné-famille (lundi et vendredi) CBWFT Cinéma (mardi, mercredi et jeudi) T-M Au nom de la beauté TV-5 Les pays du Québec (lundi) TV-5 Génies en herbe (jeudi) 11h30 T-M La vie à Montréal	10h45 TV-5 Les heures chaudes de Montparnasse (lundi) TV-5 La chance aux chansons (mardi, mercredi et vendredi) T-M Première ligne 11h00 TV-5 La chance aux chansons (jeudi) 11h10 TV-5 Le jardin des bêtes (vendredi) 11h15 CBWFT Ciné-famille (vendredi) 11h30 TV-5 Journal télévisé de FR3 11h45 CBWFT Échanges U.E.R. (lundi) TV-5 Gourmandises (lundi au jeudi) TV-5 Régions gourmandes (vendredi) 12h30 CBWFT Le midi TV-5 Faites la fête (lundi)	12h30 TV-5 Pégase (mardi) TV-5 Téléspectre (mercredi) TV-5 Splendeurs et misères des courtisanes (jeudi) TV-5 Pieds nus dans l'aube (vendredi) 12h30 CBWFT Double étoile (lundi) CBWFT L'enfer c'est nous autres (mardi au vendredi) 13h00 CBWFT La chambre des dames (lundi) CBWFT Accroche-toi à ton rêve (mardi) CBWFT La dame de Berlin (mercredi) CBWFT Chapeau melon et bottes de cuir (jeudi) CBWFT La loi de Los Angeles (vendredi)	13h30 T-M Légendes du monde T-M Journal de l'histoire (vendredi) 13h55 TV-5 Tell quel (jeudi) 14h00 CBWFT Le forum des temps modernes (lundi et vendredi) CBWFT Les temps modernes (mardi, mercredi et jeudi) T-M Les héritiers du rêve TV-5 Reportages (lundi) 14h30 TV-5 Paris lumières 14h45 TV-5 Paris lumières (mercredi)	15h00 CBWFT L'urgence de se dire (lundi) CBWFT Mille univers, une langue (mardi) CBWFT Vivre à Northwood (mercredi, jeudi et vendredi) T-M Santa Barbara TV-5 En toute liberté (lundi) TV-5 Plaisir de lire (mardi) TV-5 Découverte (mercredi) TV-5 Télétourisme (jeudi) TV-5 Magellan (vendredi) 16h00 CBWFT Sous le signe des mousquetaires TV-5 1 000 bougies pour Pyramide (mardi)
--------------------------	---------------------	----------------------	--	--	---	--	---	--	--

## Lundi 7 août

16h00 CBWFT Aventure africaine T-M Bla bla bla TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 CBWFT Les débrouillards TV-5 Les caméts du bourlingueur	17h00 CBWFT Madame est servie T-M Le TVA, édition 18 heures	17h30 CBWFT Watatatow T-M Secrets de famille TV-5 Régions gourmandes	17h45 TV-5 Visions d'Amérique 18h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Beverly Hills 90210	18h30 TV-5 Journal télévisé de FR2 CBWFT L'enfer c'est nous autres TV-5 L'énigme du cristal	19h00 CBWFT Hiroshima T-M Qui vive	19h30 T-M La vie des gens riches et célèbres TV-5 Ça se discute 20h00 T-M Minisérie: «V»	21h00 CBWFT Le téléjournal T-M Dynastie	21h15 TV-5 Paris lumières	21h25 CBWFT Le point	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Le TVA, édition réseau et TVA sports TV-5 Visions d'Amérique	22h15 TV-5 Kaléidoscope	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	22h45 TV-5 Notre siècle	22h55 CBWFT La météo	22h56 T-M Astro Jojo	23h00 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui	23h26 T-M Fermeture	23h30 CBWFT Télévisions d'ailleurs	23h45 TV-5 Intérieur nuit	0h30 TV-5 Collection de la mémoire longue	0h55 CBWFT Fin des émissions	1h25 TV-5 La méthode Victor	1h40 TV-5 RFI
---	--	--	--	--	---	---------------------------------------	--	--	---------------------------	----------------------	-----------------------------------	---	-------------------------	------------------------------------	-------------------------	----------------------	----------------------	---------------------------------------	---------------------	------------------------------------	---------------------------	---	------------------------------	-----------------------------	---------------

## Mardi 8 août

16h00 CBWFT Aventure africaine T-M Bla bla bla TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 CBWFT Alana ou le futur imparfait TV-5 Méditerranée	17h00 CBWFT Madame est servie T-M Le TVA, édition 18 heures	17h30 TV-5 Des chiffres et des lettres CBWFT Watatatow T-M Secrets de famille TV-5 Gourmandises	17h45 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Drôle de vidéo TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT L'enfer c'est nous autres T-M Fleurs et jardins TV-5 Téléspectre	19h00 CBWFT Ciné-Festival: Un cœur en hiver T-M Ciné-comédie: Cruising bar	19h30 TV-5 Largo Desolato	21h00 CBWFT Le téléjournal T-M Dynastie	21h15 TV-5 Paris lumières	21h25 CBWFT Le point	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Le TVA, édition réseau et TVA sports TV-5 L'encyclopédie	22h15 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports TV-5 Visions d'Amérique	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	22h55 CBWFT La météo	22h56 T-M Astro Jojo	23h00 CBWFT Sur invitation	23h26 T-M Fermeture	23h30 CBWFT Télévisions d'ailleurs	0h15 TV-5 L'encyclopédie	0h55 CBWFT Fin des émissions	1h10 TV-5 La méthode Victor	1h25 TV-5 RFI	19h00 T-M Cruising bar Can. 1989. Comédie. Quatre hommes se préparent de façons diverses à la chasse de conquêtes d'un soir dans les bars en fin de semaine.
---	--	--	--	-------------------------------	--	--	---	---------------------------	--	---------------------------	----------------------	-----------------------------------	---	--	------------------------------------	----------------------	----------------------	----------------------------	---------------------	------------------------------------	--------------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------	---

## Mercredi 9 août

16h00 CBWFT Aventure africaine T-M Bla bla bla TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 CBWFT Mission top secret TV-5 Fleurs et jardins	17h00 CBWFT Madame est servie T-M Le TVA, édition 18 heures	17h30 TV-5 Des chiffres et des lettres CBWFT Watatatow T-M Secrets de famille TV-5 Gourmandises	17h45 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Rira bien	18h30 TV-5 Journal télévisé de FR2 CBWFT Laurence Jalbert - En	19h00 toutes complicités TV-5 Savoir plus	19h00 T-M Ciné-fiction: Harry et les Henderson	20h00 CBWFT L'univers des sports TV-5 Splendeurs et misères des courtisanes	21h00 CBWFT Le téléjournal T-M Montréal, ville ouverte	21h15 TV-5 Paris lumières	21h25 CBWFT Le point	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports TV-5 Visions d'Amérique	22h15 TV-5 40 degrés à l'ombre	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	22h55 CBWFT La météo	22h56 T-M Astro Jojo	23h00 CBWFT Télévisions d'ailleurs	0h15 T-M Fermeture	1h15 CBWFT Fin des émissions	1h20 TV-5 La méthode Victor	1h35 TV-5 RFI	19h00 T-M D.A.R.Y.L. G.-B. 1985. Science-fiction. Un enfant amnésique, recueilli par un jeune couple, se révèle être un androïde mis au point par le Pentagone.
---	--	--	--	-------------------------------	---	---	--	--	--	---	---------------------------	----------------------	-----------------------------------	--	--------------------------------	------------------------------------	----------------------	----------------------	------------------------------------	--------------------	------------------------------	-----------------------------	---------------	--

## Jeudi 10 août

16h00 CBWFT Aventure africaine T-M Bla bla bla TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 CBWFT Les intrépides TV-5 Outremers	17h00 CBWFT Madame est servie T-M Le TVA, édition 18 heures	17h30 TV-5 Des chiffres et des lettres CBWFT Watatatow T-M Secrets de famille TV-5 Gourmandises	17h45 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Alerte à Malibu TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT RBO hebdo	19h00 TV-5 Pieds nus dans l'aube CBWFT Anne... la maison aux pignons verts T-M Minisérie: Une belle équipe	19h30 TV-5 Taratata	20h00 CBWFT Passeport T-M Claire Lamarche	21h00 CBWFT Le téléjournal T-M Les francophiles de	21h15 TV-5 Paris lumières	21h25 CBWFT Le point	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Manitoba ce soir T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports TV-5 Visions d'Amérique	22h15 TV-5 40 degrés à l'ombre	22h30 CBWFT Les nouvelles du sport	22h55 CBWFT La météo	22h56 T-M Ciné-lune: H.T.: La mort en dédicace	23h00 CBWFT L'enfer c'est nous autres	23h30 CBWFT Télévisions d'ailleurs	0h15 TV-5 Largo Desolato	0h55 CBWFT Fin des émissions	0h56 T-M Fermeture	1h45 TV-5 La méthode Victor	2h00 TV-5 RFI	22h56 T-M H.T.: La mort en dédicace Can. 1989. Drame d'espionnage. L'auteur d'un livre traitant d'espionnage est approché par un vendeur d'armes qui se dit traqué par des Israéliens.
---	--	--	--	-------------------------------	---	-----------------------	--	---------------------	--	---	---------------------------	----------------------	-----------------------------------	--	--------------------------------	------------------------------------	----------------------	--	---------------------------------------	------------------------------------	--------------------------	------------------------------	--------------------	-----------------------------	---------------	---

## Vendredi 11 août

16h00 CBWFT Opération Mozart T-M Bla bla bla TV-5 Journal télévisé suisse	16h25 TV-5 Revue de presse canadienne	16h30 CBWFT Les débrouillards TV-5 Clip postal	17h00 CBWFT Madame est servie T-M Le TVA, édition 18 heures	17h30 TV-5 Des chiffres et des lettres CBWFT Watatatow T-M Ciné-star: Mask TV-5 Gourmandises	17h45 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Manitoba ce soir TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT Le baseball Labatt 50 des Expos TV-5 Thalassa	19h30 TV-5 L'encyclopédie	20h00 audiovisuelle T-M Ciné-star: Suspect dangereux	20h30 TV-5 On aura tout vu!	21h00 TV-5 Paris lumières	21h30 CBWFT Le téléjournal TV-5 Journal télévisé belge	21h55 CBWFT Le point médias	22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports TV-5 Revue de presse	22h05 canadienne T-M Visions d'Amérique	22h15 TV-5 40 degrés à l'ombre	22h30 CBWFT Manitoba ce soir	22h59 T-M Ciné-lune: Baxter	23h00 CBWFT Les nouvelles du sport	23h25 CBWFT La météo	23h30 CBWFT Ami à vie	0h00 CBWFT À communiquer	0h15 TV-5 Taratata	0h25 CBWFT Fin des émissions	0h29 T-M Astro Jojo	0h59 T-M Fermeture	1h30 TV-5 La méthode Victor	1h45 TV-5 RFI	1h29 T-M Fermeture	17h30 T-M Mask Am. 1985. Drame psychologique. Rendu hideux par une maladie incurable, un adolescent fait face à ses problèmes avec optimisme et détermination.
---	---------------------------------------	---	--	---	-------------------------------	--	--	---------------------------	---	-----------------------------	---------------------------	---	-----------------------------	---	--	--------------------------------	------------------------------	-----------------------------	------------------------------------	----------------------	-----------------------	--------------------------	--------------------	------------------------------	---------------------	--------------------	-----------------------------	---------------	--------------------	---

## Samedi 12 août

6h30 TV-5 Rendez-vous à l'annexe	7h00 TV-5 Champions 95	7h30 CBWFT Misha T-M Astro Jojo	8h00 CBWFT La famille Calinours T-M Vision mondiale	8h30 TV-5 Expédition pêche	8h30 CBWFT Touffours et Polluards TV-5 Le trophée campus	9h00 CBWFT Alice au pays des merveilles T-M Légendes indiennes	9h30 CBWFT Looping T-M Fleurs et jardins	10h00 CBWFT La bande à Ovide	10h30 T-M C'est un abat! CBWFT Robin des bois junior TV-5 On aura tout vu!	11h00 CBWFT Génies en herbe junior T-M Bugs Bunny	11h30 TV-5 Clip postal	11h30 CBWFT Des jardins d'aujourd'hui T-M Ciné-maximum: Dakota	11h45 TV-5 Journal télévisé de FR3	12h00 TV-5 7 Jours en Afrique	12h00 CBWFT Monstres et merveilles TV-5 Famille, je vous aime	12h30 CBWFT Montagne	13h00 CBWFT L'univers des sports	13h30 T-M Ciné-maximum: Haute tension: Nandy	14h00 TV-5 Y'a pas match	14h00 TV-5 Reflets	15h00 CBWFT Vacances insolites	15h30 TV-5 Le jardin des bêtes	15h30 CBWFT Perfecto	16h00 T-M Chasse et pêche pour tous	16h00 CBWFT 100 ans de cinéma T-M Vidéo rock détente	16h30 TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 T-M Légendes indiennes	17h00 TV-5 Thalassa	17h00 CBWFT Le téléjournal T-M Le TVA, édition 18 heures	17h20 CBWFT Les nouvelles du sport	17h30 CBWFT Country centre-ville T-M Ciné-extra: Tap dance	17h45 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Taquinons la planète!	18h30 TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT Histoires fantastiques	19h00 TV-5 Les Francophiles de Montréal	19h00 CBWFT Le baseball Labatt 50 des Expos	19h00 TV-5 N'oubliez pas votre brosse à dents	20h00 T-M Ciné-extra: Le blob	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Le téléjournal T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports TV-5 Visions d'Amérique	22h15 TV-5 40 degrés à l'ombre	22h20 CBWFT Les nouvelles du sport	22h45 CBWFT Univers inconnus	22h53 T-M Ciné-lune: Monsieur North	23h45 CBWFT Télé-sélection: La couleur pourpre	0h15 TV-5 Passe-moi les jumelles	0h55 T-M Fermeture	1h05 TV-5 La méthode Victor	1h20 TV-5 RFI	1h50 CBWFT Fermeture	20h00 T-M Le blob Am. 1988. Drame d'horreur. Une matière verte et visqueuse, surgie d'un météorite, s'attaque aux habitants d'une petite ville américaine.	22h55 T-M Monsieur North Am. 1988. Comédie. Dans les années 20, un mystérieux jeune homme connaît divers ennuis à cause de l'étrange particularité qu'il semble avoir de soulager les migraines.	23h45 CBWFT La couleur pourpre É.-U. 1985. Drame de meurs. Le dramatique cheminement d'une femme noire de l'esclavage à la dignité.
----------------------------------	------------------------	------------------------------------	--	----------------------------	---	---	---	------------------------------	--	--	------------------------	---	------------------------------------	-------------------------------	--	----------------------	----------------------------------	--	--------------------------	--------------------	--------------------------------	--------------------------------	----------------------	-------------------------------------	---	------------------------------------	------------------------------	---------------------	---	------------------------------------	---	-------------------------------	-----------------------------------	------------------------------------	------------------------------------	---	---	---	-------------------------------	-----------------------------------	--	--------------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------------------------------	--	----------------------------------	--------------------	-----------------------------	---------------	----------------------	---	---	--

## Dimanche 13 août

6h30 TV-5 Rendez-vous à l'annexe	7h00 TV-5 Reflets	7h30 CBWFT Le voyage fantastique de Ty et Uan	8h00 CBWFT Grisu le petit dragon T-M Vision mondiale	8h30 TV-5 Télétourisme	8h30 CBWFT Touffours et Polluards TV-5 L'école des fans	9h00 CBWFT Alice au pays des merveilles T-M Légendes indiennes	9h15 TV-5 Régions gourmandes	9h30 CBWFT Manigances T-M Les nouvelles aventures de Lassie	10h00 TV-5 Faites vos gammes CBWFT Le jour du Seigneur Messe célébrée à la Foire Brayonne, dans le diocèse d'Edmunston, par Mgr François Thibodeau, évêque.	10h30 T-M Finances	11h00 CBWFT Visions d'ici T-M Bugs Bunny	11h30 TV-5 Mouvements	11h30 T-M Ciné-maximum: Les copains d'abord	11h45 TV-5 Le jardin des bêtes	12h00 CBWFT La semaine verte	13h00 TV-5 Le forum des temps modernes	13h00 CBWFT Second regard	13h30 TV-5 Ah! Quels titres	13h30 CBWFT Les Jeux du Québec	14h00 T-M Les nouvelles aventures de Lassie	14h00 T-M La série IndyCar Players Ltée	15h00 TV-5 Notre siècle	15h30 TV-5 Les Francophiles de Montréal	16h00 CBWFT Pour tout l'art du monde	16h30 T-M Automag plus	16h30 TV-5 Journal télévisé suisse	16h30 CBWFT Les médiévales	16h30 T-M Vins et fromages	16h30 TV-5 30 millions d'amis	17h00 T-M Le TVA, éditions 18 heures	17h30 TV-5 L'école des fans	17h30 CBWFT Un cirque sur le fleuve	17h45 T-M Les nouvelles aventures de Lassie	18h00 TV-5 Visions d'Amérique	18h00 CBWFT Le téléjournal	18h10 T-M Les dinosaures	18h30 TV-5 Journal télévisé de FR2	18h30 CBWFT Découverte	18h30 T-M Cinéma néon: Malcolm X	19h00 TV-5 52 sur la une	19h00 CBWFT Surprise sur prise	19h30 TV-5 Ça se discute	20h00 CBWFT Les beaux dimanches	21h00 CBWFT Les beaux dimanches: Le grand dérangement	21h05 TV-5 Tabou	21h30 TV-5 Journal télévisé belge	22h00 CBWFT Le téléjournal	22h00 T-M Le TVA, édition réseau & TVA sports	22h15 TV-5 Visions d'Amérique	22h20 CBWFT Le point	22h44 T-M Complètement marteau	22h45 CBWFT Les nouvelles du sport	23h14 TV-5 37°5 le soir	23h15 T-M Finances	23h15 CBWFT Ciné-club: Festival Pagnol: Nais	23h42 T-M Astro Jojo	0h10 T-M Fermeture	0h15 TV-5 Viva	1h00 TV-5 La méthode Victor	1h15 CBWFT Fin des émissions	1h15 TV-5 RFI	18h30 T-M Malcolm X Am. 1992. Drame biographique. Les faits marquants de la vie de l'activiste noir Malcolm Little, surnommé Malcolm X.	23h15 CBWFT Festival Pagnol: Nais Fr. 1945. Drame psychologique. Une jeune villageoise séduite et abandonnée demande l'aide d'un ami d'enfance pour se tirer d'embarras.
----------------------------------	-------------------	---	---	------------------------	--	---	------------------------------	--	---	--------------------	---	-----------------------	---	--------------------------------	------------------------------	--	---------------------------	-----------------------------	--------------------------------	---	---	-------------------------	---	--------------------------------------	------------------------	------------------------------------	----------------------------	----------------------------	-------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------	-------------------------------------	---	-------------------------------	----------------------------	--------------------------	------------------------------------	------------------------	----------------------------------	--------------------------	--------------------------------	--------------------------	---------------------------------	---	------------------	-----------------------------------	----------------------------	---	-------------------------------	----------------------	--------------------------------	------------------------------------	-------------------------	--------------------	--	----------------------	--------------------	----------------	-----------------------------	------------------------------	---------------	--	---

Ne manquez pas l'horaire télé complet dans **WINNIPEG SUN** du dimanche. Abonnement : 632-8506



## La Division scolaire franco-manitobaine n° 49 «Apprendre et grandir ensemble»

### Enseignant(e)

La DSFM est à la recherche d'un(e) enseignant(e) au poste suivant :  
École communautaire Réal-Bérard :

- ⇒ 50 % du temps – 7e, 8e et 9e année – anglais
- ⇒ 50 % du temps – 6e année – anglais, sciences naturelles, sciences humaines.

- Compétences en informatique seraient un atout.

L'entrée en fonction pour ce poste se fera le 29 août 1995.

Les personnes intéressées enverront leur demande, accompagnée d'un curriculum vitae, **avant le 11 août 1995** à :


**Monsieur Daniel Faucher, directeur**  
École communautaire Réal-Bérard  
Case postale 490  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
R0A 1V0  
Télécopieur : (204) 433-3086

**CRTC**

### Avis d'audience publique

**Canada**

Avis d'audience publique CRTC 1995-10. Le CRTC tiendra une audience publique à partir du 18 septembre 1995, 9 h à l'hôtel Explorer, Yellowknife (T.N.-O.), afin d'étudier ce qui suit: 21. À TRAVERS LE CANADA. Suite aux Avis publics CRTC 1994-59 et 1995-29 le CRTC a été saisi de la demande (951624600) présentée par **ROGER PROGRAMMING SERVICES INC.**, 36, rue Victoria, Toronto (Ont.) M5C 1H3, en vue d'obtenir l'autorisation d'acquiescer les intérêts détenus par la CFCN Productions Limited dans la MH Radio/Rawlco, société en commandite. Les associés actuels (la CFCN Productions Limited et la 566884 Alta. Ltd.) sont autorisés à exploiter le New Country Network («NCN»), un service spécialisé national. EXAMEN DE LA DEMANDE: 220, 2723 - 27e Avenue N.-E., Calgary (Alb.), **BESOINS INDIVIDUELS SPÉCIFIQUES:** Les personnes qui désirent présenter oralement leurs commentaires ou qui requièrent des auxiliaires de communication doivent aviser le CRTC au plus tard 20 jours avant le début de l'audience. Le texte complet de cette demande est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC, Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1 promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Qc) J8X 4B1, (819) 997-2429; et au bureau régional du CRTC à Winnipeg: Édifice Kensington, 275, av. Portage, Suite 1810, Winnipeg (Man.) R3B 2B3 (204) 983-6306. Les interventions écrites doivent parvenir au Secrétaire général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2 et preuve qu'une copie conforme a été envoyée au requérant **le ou avant le 29 août 1995**. Pour de plus amples renseignements sur le processus d'intervention, communiquez avec les Affaires publiques du CRTC à Hull au (819) 997-0313, fax (819) 994-0218, ATS (819) 994-0423.


 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

**CRTC**

**AVIS PUBLIC**

**Canada**

Avis public CRTC 1995-114. Les décrets C.P. 1995-1105 et 1995-1106 exigent que, dès leur entrée en vigueur, le CRTC lance un appel de demandes. Le CRTC lance donc par la présente un appel de demandes de licences d'exploitation de nouvelles entreprises de distribution de services par SRD et de nouvelles entreprises de programmation de télévision à la carte par SRD de langue anglaise et de langue française. Par conséquent, les demandes doivent être déposées auprès du Secrétaire-général, CRTC, Ottawa (Ont.) K1A 0N2, **au plus tard le 25 août 1995**. Le texte complet de cet avis est disponible en communiquant avec la salle d'examen du CRTC au (819) 997-2429 et au bureau du CRTC à Montréal (514) 283-6607, Vancouver (604) 666-2111, Winnipeg (204) 983-6306, Halifax (902) 426-7997.

 Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

## Offres d'emploi

L'Association jeunesse fransaskoise (AJF) a deux emplois disponibles pour l'automne 1995. L'Association est à la recherche d'un.e agent.e de communication ainsi que d'un.e agent.e de développement. Le candidat ou la candidate doit posséder les qualifications suivantes:

### 1. Agent.e de communication

#### Qualifications:

- Maîtrise du français écrit et oral;
- Expérience dans l'édition et la mise en page;
- Expérience dans le domaine de la mise en marché et dans le prélèvement de fonds;
- Connaissance des logiciels Page Maker, Word Perfect, Windows et Bedford;
- Formation ou expérience dans le domaine des communications en général, et dans les domaines audio-visuel et informatique en particulier;
- Bilinguisme et connaissance du milieu minoritaire francophone seraient des atouts

#### Responsabilités:

L'agent.e de communication devra assumer différentes tâches aux niveaux de la communication (bulletins, lettres, etc.), de la liaison (membres, bottin), de la promotion (médias), du financement (marketing, commandites, etc.) ainsi que certaines tâches administratives.

**Lieu de travail:** Saskatoon  
**Salaire:** à négocier  
**Entrée en fonction:** le 4 septembre 1995  
**Durée:** six mois, non renouvelable (congé de maternité)

### 2. Agent.e de développement

#### Qualifications:

- Maîtrise du français écrit et oral;
- Expérience dans la coordination du travail bénévole et l'organisation d'activités socio-culturelles;
- Formation en sciences humaines, récréologie, éducation ou expériences de travail équivalentes;
- Capacité de planification et sens d'organisation et d'initiative;
- Formation ou aptitudes en animation de groupe;
- Connaissance des logiciels Word Perfect, Windows et Page Maker;
- Bilinguisme et connaissance du milieu minoritaire francophone seraient des atouts

#### Responsabilités:

L'agent.e de développement devra assumer différentes tâches aux niveaux de l'organisation des activités socio-culturelles et sportives (Jeux fransaskois, festival théâtral, etc.), de la liaison et de l'animation (groupes locaux et représentants provinciaux), de la formation et coordination des bénévoles, ainsi que différentes tâches de planification et d'organisation logistique.

**Lieu de travail:** Saskatoon  
**Salaire:** à négocier  
**Entrée en fonction:** le 4 septembre 1995  
**Durée:** 12 mois, renouvelable

Envoyez votre curriculum vitae avant le 19 août 1995 à:



ASSOCIATION  
JEUNESSE  
FRANSASKOISE  
INC.

Association jeunesse fransaskoise  
203-440, 2e Avenue Nord, bureau 203  
Saskatoon (Saskatchewan) S7K 2C3  
Tél.: (306) 653-7447 Téléc.: (306) 653-3987

## RECRUTEMENT D'AIDES AUX SOINS PERSONNELS

Le Bureau principal des soins à domicile de Santé Manitoba est à la recherche d'aides aux soins personnels pour pourvoir des postes qui sont vacants ou qui le deviendront.

Membres appréciés de ce programme communautaire, les titulaires du poste ont pour tâche d'aider les personnes âgées et handicapées en leur prodiguant les soins personnels dont elles ont besoin à domicile et en leur fournissant un appui sur le plan social et émotif. On peut également leur demander d'effectuer des travaux domestiques ou de préparer des repas.

#### Critères

Les candidats doivent détenir un certificat d'aide aux soins personnels et avoir de l'expérience comme aide-infirmier ou aide-infirmière, ou avoir une formation et une expérience comparables. Nous encourageons les élèves-infirmiers et les élèves-infirmières qui ont une expérience médicale à présenter leur candidature.

Les candidats doivent être prêts à accepter les quarts de travail régulièrement prévus, y compris les quarts de jour, de soirée, de nuit et de fins de semaine. Nous sommes également à la recherche d'aides aux soins personnels résidents (jusqu'à cinq quarts de travail par semaine).

Nous avons besoin de personnes dévouées, organisées, autonomes et détenant de très bonnes compétences en communication.

**Échelle de salaire :** de 8,87 \$ à 11,04 \$ l'heure, plus avantages sociaux.

S'adresser au:

Poste de garde,  
189, rue Evanson, rez-de-chaussée,  
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30.

## Le P'tit Bonheur inc.

210, rue Masson & Aulneau  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 0H4

recherche  
**un éducateur ou  
une éducatrice**  
francophone

avec capacité administrative  
pour travailler avec enfant à  
besoins spéciaux.

**Date limite:** le 21 août 1995.

Contactez Anita  
au 233-7491.

## Agente régionale ou agent régional d'information sur le recensement

Statistique Canada

Winnipeg (Manitoba)

Il s'agit d'un poste pour une période déterminée jusqu'au 1<sup>er</sup> juin 1996.

À ce poste-clé, vous miserez sur votre vaste expérience de la planification et de la mise en œuvre d'importants programmes de relations publiques ou d'information pour une entreprise, en plus d'organiser et d'animer des conférences de presse. Vous vous occuperez en outre de diverses activités de liaison avec les médias. Vous toucherez un salaire variant entre **41 628 \$** et **46 588 \$**, établi selon une base annuelle.

Une préférence sera accordée aux titulaires d'un diplôme universitaire reconnu en sciences sociales, en communications, en journalisme ou dans une autre discipline pertinente. Une combinaison jugée équivalente de scolarité, de formation et d'expérience pourra aussi être prise en considération.

La compétence en anglais et en français est essentielle.

Veillez acheminer votre demande d'emploi avant la fin de la journée du **11 août 1995**, en indiquant le numéro de référence **95-51-STC-0014-1(W6F)**, à la **Commission de la fonction publique du Canada**, 344, rue Edmonton, bureau 200, Winnipeg (Manitoba) R3B 2L4.

Nous remercions tous ceux et celles qui soumettent leur candidature; nous ne communiquerons qu'avec les personnes choisies pour la prochaine étape.

La préférence ira aux citoyennes canadiennes et aux citoyens canadiens.

*Nous souscrivons au principe de l'équité en matière d'emploi.*  
*This information is available in English.*

 Commission de la fonction publique du Canada Public Service Commission of Canada

**Canada**

**SCA**  **FCC**  
Société du crédit agricole Farm Credit Corporation

## Agent(e) administratif(tive) bilingue

Relevant du Directeur, Administration, vous appliquerez votre bon jugement professionnel et vos talents à l'élaboration, à la mise en œuvre et à l'administration d'une variété de programmes corporatifs de la SCA. Ces programmes ont trait aux lois sur l'Accès à l'information et protection des renseignements personnels (AIPRP) et aux politiques administratives ainsi qu'aux budgets des investissements et de fonctionnement. À ce poste de haut profil, vous veillerez également à l'élaboration des normes nationales relatives à la sécurité corporative et à la négociation des assurances-responsabilité pour la SCA. Leader exceptionnel, votre aptitude pour les exposés et les méthodes de recherche proactives est de première importance. La maîtrise de l'anglais et du français est essentielle.

Tant joueur d'équipe qu'employé(e) autonome, vous possédez une formation postsecondaire en administration, doublée de 7 années d'expérience pertinente. Idéalement, vous connaissez les politiques de l'AIPRP de même que les programmes et procédures gouvernementaux visant la sécurité et vous possédez des antécédents solides en principes budgétaires, de l'administration générale et de recherche.

Pour une évaluation confidentielle de vos compétences, veuillez faire parvenir votre curriculum vitae détaillé au plus tard le 11 août, en prenant soin de mentionner le numéro de dossier 01-95/96-LL à : **Mark Julien, Agent de dotation/relation du travail, Division des ressources humaines, Société du crédit agricole, 1800, rue Hamilton, C.P. 4320, Regina (Saskatchewan) S4P 4L3** Télécopieur : (306) 780-5508

**PAS D'AGENCES, S.V.P.**  
**NOUS SOUSCRIVONS AUX PRINCIPES DE L'ÉQUITÉ EN MATIÈRE D'EMPLOI.**

**Canada**



## Gens d'ici

### Pour accueillir la Pologne

«J'aime beaucoup les défis et je trouve fascinant d'apprendre sur les autres cultures», signale Manon Roy. En effet, c'est le moins qu'on puisse dire: elle prend des cours de danse africaine tout en perfectionnant son espagnol et en apprenant le polonais!

Le polonais, c'est pour le prochain défi auquel elle s'attaque: un voyage échange avec la Pologne, sous la direction du groupe Jeunesse Canada Monde (JCM). En fait, elle n'ira pas en Pologne, mais quand une cinquantaine de Polonais atterriront à Winnipeg en septembre, elle sera tout de même plongée dans une autre culture. «C'est une langue difficile, mais c'est mon choix (de l'apprendre). J'aimerais pouvoir communiquer avec eux quand ils arrivent.»

L'emploi d'été de Manon Roy est celui d'assistante à la coordonnatrice de ce voyage échange. La Franco-Manitobaine de 22 ans doit surtout voir au développement du projet au Manitoba, c'est-à-dire, la formation du personnel de terrain, puis la recherche de projets de travail et de familles d'accueil pour loger les jeunes.



Manon Roy.

«L'objectif des échanges jeunesse, c'est d'exposer les jeunes à une autre culture, avec ses institutions, ses petites entreprises, mais aussi son action communautaire, de façon à ce qu'ils sentent concrètement qu'ils ont un rôle à jouer dans la communauté.»

Chaque jeune Polonais devient l'homologue d'un jeune Canadien. Ils vivent dans la même famille «pour vivre la culture de façon très personnelle» et travaillent au même endroit dans un commerce d'une des trois communautés d'accueil, «ce qui leur permet d'apprendre à plusieurs niveaux». Quelques mois plus tard, tout est «vice-versa» quand les Canadiens vont vivre en Pologne.

L'échange avec la Pologne en est à sa deuxième édition seulement. «JCM travailler avec l'Asie, l'Afrique, l'Amérique et récemment avec l'Europe de l'Est. C'est une région en pleine évolution sur les plans politique, économique et social. Environ 800 jeunes de partout participent chaque année. C'est une expérience enrichissante.»

Manon Roy le sait de première main. Elle-même s'est rendue au Québec et au Costa Rica avec JCM en 1991-1992. Déjà, le développement international se définissait comme l'intérêt central de cette diplômée du Collège Louis-Riel, actuellement étudiante en géographie à l'Université de Winnipeg.

K.B.

## SOCIÉTÉ

Ancien défenseur des droits des francophones

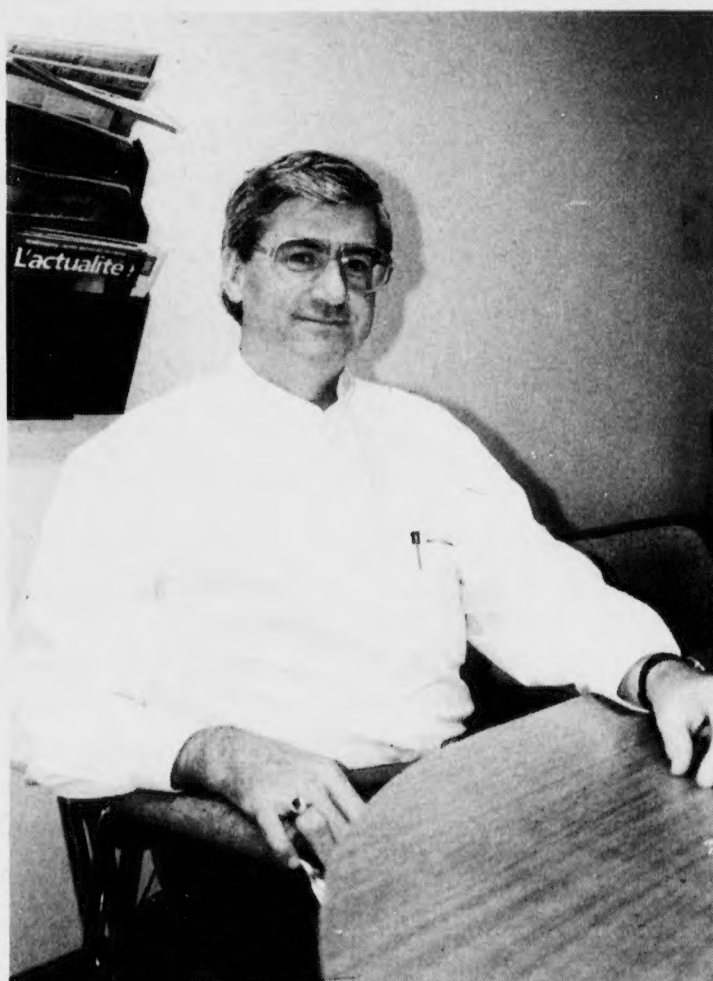
### Hubert Gauthier, sous-ministre adjoint de la Santé au Québec

Quand Hubert Gauthier a quitté le Manitoba en 1976, c'était pour aller à Ottawa, où il a présidé la toute nouvelle Fédération des francophones hors Québec (la FFHQ, devenue la Fédération des communautés francophones et acadienne). «J'en ai été le premier président, puis le premier directeur», se souvient celui qui avait auparavant travaillé dans le milieu des coopératives, puis à la Société francomanitobaine et au Bureau de l'éducation française.

Ces expériences liées à l'administration lui ont donné l'envie de compléter une maîtrise dans ce domaine, qu'il a faite à l'École nationale d'administration publique (ÉNAP) à Québec. Depuis, le Franco-Manitobain mène une fructueuse carrière dans la belle province où, à 48 ans, il vient d'accéder au poste de sous-ministre adjoint au ministère de la Santé et des Services sociaux.

«Le grand défi de l'heure au Québec, lance-t-il, c'est la modernisation du système de santé dans un contexte économique difficile. La réforme dont on parle, ce n'est pas que des compressions budgétaires; ça comprend aussi des changements à faire pour ajuster le système à de nouvelles réalités, comme le vieillissement de la population, ou encore l'apparition de nouvelles technologies qui permettent de faire des choses en cliniques externes.»

Le Québec suivra donc l'exemple de la Saskatchewan, de



Hubert Gauthier: la réforme de la santé au Québec.

l'Ontario, de l'Alberta et, bien sûr, du Manitoba. «Que d'autres aient fait ce type de réforme, ça tend à démontrer que c'est faisable. Mais ça n'a été facile nulle part parce que les gens sont ancrés dans des

habitudes de consommation et de service.»

Et ces gens, croit l'administrateur, ce ne sont pas que les patients; les professionnels doivent aussi adopter de nouvelles habitudes. «Une partie de la stratégie, c'est d'arriver à synchroniser les éléments de la réforme. Si un médecin change sa pratique et envoie des patients au CLSC (Centre local de services communautaires) pour qu'on évalue ses besoins en services à domicile, par exemple, il faut aussi que le CLSC

soit prêt à donner ces services.»

Qu'on soit au Manitoba, au Québec ou ailleurs, les réformes des services de santé visent des objectifs semblables: augmenter les chirurgies de jour, améliorer l'efficacité des soins pour réduire la durée des séjours à l'hôpital, privilégier les soins à domicile, faire davantage de programmes de prévention et utiliser les hôpitaux pour les cas les plus lourds.

«Notre approche est encore trop institutionnelle par rapport à la médecine moderne, qui nous amène à regarder davantage ce qu'on peut faire en services externes», explique Hubert Gauthier.

Le point névralgique des réformes des systèmes de santé reste la fermeture d'hôpitaux: c'est la mesure qui fait le plus réagir la population. Mais à Montréal, où cinq hôpitaux seront fermés, il en restera tout de même 20, fait remarquer Hubert Gauthier. «Et ce que les gens savent moins, c'est qu'il y avait avant autant de lits fermés! La différence, c'est que maintenant, on se regroupe et ça permet de réaliser des économies.»

Quand la réforme québécoise sera terminée, dans trois ans, «on devrait avoir modernisé le système de santé, allégé les services donnés dans les hôpitaux, avoir changé le comportement des professionnels, et répondre mieux aux besoins des personnes âgées», pour qui il y aura 4 000 lits de plus.

Vingt ans après la FFHQ, le sous-ministre adjoint de la santé est loin de ses premières amours: la défense des droits des francophones. «On ne sait jamais où la vie va nous mener, note ce jeune grand-père d'une fillette de deux ans (Élyse). J'ai simplement pris le goût à l'administration et les choses se sont enchaînées.»

Sylviane LANTHIER

**Century 21**

Carrie Realty Ltd.

205, boulevard Provencher  
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G4  
Bur.: (204) 987-2100  
Fax: (204) 233-9158

Leon  
Labelle



**POUR ACHETER OU VENDRE VOTRE MAISON**

**La Division scolaire franco-manitobaine n° 49**  
«Apprendre et grandir ensemble»

École Saint-Lazare  
Secrétaire et aide-bibliothécaire(ne)

Nous sommes à la recherche d'une personne pour pourvoir un poste à l'école Saint-Lazare. Les qualifications que nous cherchons sont les suivantes :

- relations interpersonnelles faciles et agréables;
- capacité d'accueil des enfants et des adultes;
- bonne connaissance du français et de l'anglais;
- familiarité avec l'informatique (WordPerfect et Works);
- gestion efficace du temps et des ressources;
- promouvoir la mission de la DSFM.

Salaires et avantages sont basés sur l'entente collective de Birdtail River (jusqu'à négociation d'un nouveau contrat). L'entrée en fonction sera aussitôt que possible.

Prière d'envoyer vos demandes, accompagnées d'un curriculum vitae, avant le 11 août 1995 à :

Lorraine Tremblay, directrice  
École Saint-Lazare  
Case postale 70  
Saint-Lazare (Manitoba) R0M 1Y0  
télécopieur: (204) 683-2546

### Des gens qui défient l'impossible

Comment voit-on le Manitoba français quand on y a beaucoup milité mais qu'on s'en est éloigné depuis 20 ans? Hubert Gauthier choisit soigneusement ses mots avant de répondre («avec le poste que j'occupe, on doit faire attention à ce genre de déclarations»).

«C'est bien sûr que les choses ont changé, dit-il. Si on prend la DSFM, quand j'étais au BEF, c'était un rêve qu'on caressait. Il y a 25 ans, il y avait moins de choses. Aujourd'hui, on a des institutions; on a mis des outils en place. Mais c'est dommage que ces outils arrivent tard. Entre-temps, beaucoup de dommages ont été faits par l'assimilation.

«Je conserve un grand respect pour tous mes frères et sœurs, pour les Franco-Manitobains qui se battent pour garder leur langue et leur culture. Je suis encore en mesure d'apprécier la difficulté que ça représente.

«À l'époque où j'étais à la FFHQ, René Lévesque m'avait dit une fois: «Je respecterai toujours là où il y a de la vie, de l'énergie et des gens qui défient l'impossible.» C'est une phrase qui m'avait frappé; aujourd'hui, je dirais exactement la même chose.»

Autre question embêtante qui demande réflexion: comment voit-il la situation référendaire? «Entre le défi des Franco-Manitobains et celui des Québécois, il y a des analogies à faire à bien des égards, mais les solutions sont variables. Cependant, je pense que les francophones hors Québec ne pourront jamais faire fi du Québec et ont avantage à avoir un Québec fort, dans n'importe quel régime.»

S. L.



## Nécrologies

**Ernestine DeGagné**  
(née Couture)

À l'Hôpital général de Saint-Boniface, le samedi 22 juillet 1995, est décédée à l'âge de 97 ans, Madame Ernestine DeGagné (née Couture) de Saint-Boniface, épouse de feu Joseph DeGagné décédé en 1966.

Ernestine est née à Saint-Boniface en 1897. Elle a poursuivi ses études à l'Académie Saint-Joseph et a continué son éducation à l'École Normale de Winnipeg. Sa carrière dans l'enseignement s'est terminée en 1920 à l'Académie Provencher.

Durant sa vie, elle a pris une part active dans plusieurs organismes communautaires. Membre fondatrice du Centre de jour mis sur pied par le Club Kiwanis Saint-Boniface/Saint-Vital, elle en fut la présidente pendant 11 ans. Pour divertir les rencontres, elle présentait souvent des pièces de violon car elle était une violoniste reconnue.

Elle laisse dans le deuil deux filles, Lorette DeGagné et Louise Little (Harvey); quatre petits enfants: John et Robert Little, Anita Elkow et Patricia Borecky et sept arrière-petits-enfants; une sœur Madame Jeanne Boivin de Saint-Boniface et une belle-sœur Madame Flo Tafe de Calgary.

Les funérailles, présidées par l'abbé Léo Couture, ont eu lieu à la Cathédrale de Saint-Boniface le mercredi 26 juillet 1995 à 10 h. L'inhumation a suivi au cimetière de la Cathédrale. Les porteurs étaient John Little, Robert Little, Lawrence Elkow, Ronald Borecky, André Couture et Herold Driedger.

La famille remercie le personnel du 2E de l'Hôpital général de Saint-Boniface.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

**Hélène Préjet**  
(née Tirard)

Le samedi 1er juillet 1995, à l'hôpital Saint-Boniface, madame Hélène Préjet est décédée paisiblement à l'âge de 87 ans.

Elle est née le 5 juin 1908 à Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba).

Elle a été précédée de son mari Joseph en 1971, de son fils Robert en 1973 et de sa fille (morte en bas âge) Lilliane. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Laurette (Victor) Toutant de Winnipeg; Estelle Veres de Montréal; Maurice (Denise) Préjet de Winnipeg; Lucille Bisailon de Montréal; 14 petits-enfants et 3 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi son frère Léon Tirard de Vancouver et sa sœur Germaine Tortorice de Lake Tahoe.

Le service funéraire, présidé par l'abbé Marcel Chaput, a eu lieu le mardi 4 juillet 1995 à 10 h 30 à l'église catholique Précieux-Sang (200, rue Kenny), précédé par la veillée du corps à 10 h. Le service s'est terminé à l'église. L'enterrement des cendres aura lieu plus tard au Colombarium P.W. Lavack du cimetière de Saint-Boniface.

Au lieu de fleurs, les parents et amis qui le désirent peuvent faire un don à la Heart and Stroke Foundation of Manitoba, 301-352, rue Donald, Winnipeg R3B 2H8.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins (233-4949).

**Lucien Bazin**

Le jeudi 27 juillet 1995 au Centre des sciences de la santé de Winnipeg, monsieur Lucien Bazin de Haywood (Manitoba) est décédé paisiblement à l'âge de 88 ans et un mois.

Il laisse dans le deuil ses deux frères, Clément Bazin de Piriac-sur-Mer (France) et Romain (Gabrielle) Bazin de Haywood. Il laisse aussi sa belle-sœur Elise Bazin de Notre-Dame-de-Lourdes et de nombreux neveux, nièces, parents et amis. Il a été précédé de son père Eugène en 1936, de sa mère Marie Louise (née Gautron) en 1970, de deux frères Paul et Albert, d'une sœur Marguerite et de son mari Omer Levesque, et d'une belle-sœur Jeanne Bazin.

Le service funéraire a été célébré par le père Rhéal Forest à 19 h le lundi 31 juillet à l'église catholique de Haywood, précédé des prières à 18 h. L'enterrement a suivi au cimetière paroissial.

La direction des funérailles a été confiée à Adam's Funeral Home de Notre-Dame-de-Lourdes.



Au service de toute la population du sud-est manitobain.

Arrangements et préarrangements funéraires.



**SALON MORTUAIRE DESJARDINS**  
357, rue Des Meurons  
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2N6

**Edouard Robidoux**  
Domicile: 433-7925

Bureau: 233-4949 1-800-665-0488

## L'HÔPITAL SAINTE-ANNE

recherche

**deux commis de l'unité de santé**  
à demi-temps (0,7 PTE)

## Exigences

- diplôme ou équivalent du cours de commis de l'unité de santé;
- bonne connaissance du français et de l'anglais, oral et écrit;
- bonne connaissance du traitement de texte (Windows).

**L'Hôpital Sainte-Anne**

C.P. 10

Sainte-Anne-des-Chênes (Manitoba)  
R0A 1R0

## Chronique religieuse

## Une nation unie dans une prière d'adoration

À titre de directeur de l'Association de l'Adoration Eucharistique Perpétuelle, j'ai le grand plaisir de vous informer d'un projet que nous entreprenons afin d'unir notre pays, d'un bout à l'autre, par une heure sainte simultanée devant le Saint-Sacrement.

Cet événement aura lieu à la même date et à la même heure à travers le pays, à savoir le 9 octobre 1995 (jour de l'Action de grâces), aux heures suivantes:

- heure avancée de Terre-Neuve: 17 h 30;
- heure de l'Atlantique: 17 h;
- heure de l'Est: 16 h;
- heure du Centre: 15 h;
- heure des Rocheuses: 14 h;
- heure du Pacifique: 13 h.

Le but de cet événement merveilleux est de glorifier Notre Seigneur dans le Très Saint Sacrement, espérant que les grâces abondantes reçues pendant cette heure sainte conduiront un grand nombre d'âmes à la conversion et au repentir et les ramèneront au

Seigneur et à l'Église.

Nous formulons le souhait que cette heure sainte constitue la semence qui fera germer dans les cœurs des fidèles une soif et une faim, un besoin d'adorer leur Seigneur et Dieu présent dans le tabernacle de leurs églises paroissiales.

J'aimerais citer ici les mots de notre bien-aimé pape Jean-Paul II à l'occasion de sa visite à un congrès eucharistique en Espagne. Voici ce qu'il a dit: «J'espère que cette forme d'adoration perpétuelle, avec l'exposition permanente du Saint-Sacrement, se continuera dans l'avenir!». Plus précisément, le pape Jean-Paul II a affirmé: «J'espère que l'adoration eucharistique perpétuelle sera établie dans toutes les paroisses et les communautés chrétiennes du monde entier!»

Dans le but de réaliser cette glorieuse tâche, nous avons obtenu l'assistance, dans chaque province, des personnes qui serviront de personnes-ressources dans votre

région et qui pourront vous procurer toute l'information dont vous aurez besoin pour organiser cette heure sainte dans votre paroisse. Pour le Manitoba, cette personne est Daniel Moquin, 235, Paddington Road, Winnipeg (Manitoba) R2N 1H2. Tél.: 254-7935.

Ne manquez pas cet événement merveilleux d'être unis à tous les catholiques du Canada pour aimer et honorer notre Seigneur en tant qu'une nation, un peuple.

Si vous êtes intéressés à devenir membre de l'Association de l'adoration eucharistique perpétuelle, soit avant soit après cet événement, veuillez nous écrire à l'adresse suivante:

Daniel Arsenault, ptre  
Directeur national  
Association de l'adoration  
eucharistique perpétuelle  
C.P. 27005  
Moncton (Nouveau-Brunswick)  
E1A 6V3  
Téléphone et télécopieur  
(506) 855-8253.

## La Journée des pionniers à Saint-Lazare

## Un retour aux sources

Bien installé dans sa petite vallée, le village de Saint-Lazare bourdonne d'activités. Pendant toute la semaine, les habitants se sont préparés à célébrer encore une fois la vitalité des aînés car c'est le 6 août qu'a lieu la Journée des pionniers.

Jeanne Huberdeau, la coordonnatrice de la journée, travaille déjà depuis plusieurs semaines pour préparer la fête. Ça fait neuf ans que l'événement existe et, pour elle, c'est un plaisir d'y prendre part de cette façon. «J'aime ça organiser des choses comme ça», reconnaît-elle.

Mais en plus de la divertir, Jeanne Huberdeau sait que son travail pour la Journée des pionniers vient en aide au club d'aînés du village, le Club Fort Ellice, qui compte environ 90 membres. Grâce à la fête, ils recueillent environ 2 000 \$. La coordonnatrice rapporte que les trois quarts de cette somme, soit 1 500 \$, servent tout juste à défrayer les coûts de l'assurance du centre qui abrite le club. «On met le reste de côté au cas où on en aura besoin.»

En plus d'offrir une programma-



Comme toujours, la Journée des pionniers s'annonce mouvementée à Saint-Lazare.

tion variée qui sied aux jeunes comme aux moins jeunes, la Journée est aussi une occasion de réunion familiale. Jeanne Huberdeau explique que de nombreux jeunes ont quitté le village pour aller étudier ou travailler, mais qu'ils reviennent presque toujours lors de cette fin de semaine.

Il faut dire que plusieurs d'entre eux ne manqueraient pas, même «pour tout l'or du monde», le tournoi de balle familial qui a lieu dans la cour d'école. Entre 12 et 14 équipes (familles) y participent chaque année. «Cette année, ils (les gens) disent que ce sont les Huberdeau qui vont gagner», ajoute en riant Jeanne Huberdeau.

La journée est organisée de concert avec les Chevaliers de Colomb et d'autres organismes locaux.

**Voici donc un aperçu des activités:**

- 9 h Messe
- Déjeuner gratuit offert par le Village à l'aréna
- 12 h Départ du défilé au centre Fort Ellice
- Repas du midi offert par le club.
- Bingo au centre en après-midi.
- «Pigs in a blanket» (saucisses roulées dans de la pâte et cuites dans l'huile) disponibles à l'aréna et au centre.
- Jeux pour enfants et jardin du houblon à l'aréna.

Carole THIBEAULT

## PROVINCE

## Il y a 50 ans

Le Canada marquera le 50e anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale à l'aide d'activités spéciales un peu partout au pays aux alentours du 15 août, date où deux bombes atomiques ont été larguées sur le Japon, ce qui a entraîné la capitulation de l'Armée rouge.

Des milliers de soldats canadiens, faisant partie des deux régiments Royal Rifles of Canada et Winnipeg Grenadiers, ont pris part aux combats en Extrême-Orient entre 1941 et 1945, et l'organisation «Le Canada se souvient» (Anciens Combattants Canada)

veut le rappeler. De Dartmouth (N.-É.) à Victoria (C.-B.) en passant par Whitehorse et Ottawa, on organise des cérémonies, des vigiles, des défilés, des dédicaces de monuments, des expositions, etc.

À Winnipeg, la cérémonie commémorative du Jour V-J se déroulera le 13 août dans le Cimetière militaire de Brookside, qui recevra alors une nouvelle dédicace. Aussi, Agriculture Canada fera un don de 12 érables du Manitoba qui seront plantés au cénotaphe de Winnipeg en l'honneur des anciens combattants.



## QUIZ

# Catastrophe!



## QUESTIONS

1. La guerre actuelle en Bosnie-Herzégovine a mobilisé les agences d'aide humanitaire de partout au monde. La photo ci-dessus montre des sacs de grain destinés à venir en aide à des Africains lors de quelle catastrophe?
2. Mais l'Éthiopie n'était pas seule à souffrir d'un manque de nourriture. Cinq de ses voisins africains en ont également été atteints au cours de la même décennie. Quels sont ces pays?
3. La sécheresse se définit

comme l'absence prolongée de pluie. Quel pourcentage des terres de notre planète sont sujettes à ce phénomène?

4. Les criquets voyageurs sont capables de détruire un champ de maïs en moins d'une semaine, en moins d'un jour ou en moins d'une heure?
5. Quelle catastrophe a entraîné la mort de plus de 25 millions de personnes en Asie et en Europe entre 1334 et 1351?

## RÉPONSES

1. Il s'agit de la famine en Éthiopie. Au cours de 1992, plus de 1,25 million de tonnes de denrées alimentaires étrangères ont été nécessaires en Éthiopie. À court terme, l'aide humanitaire a consisté à apporter des vivres aux régions touchées. Mais des moyens de transport inadéquats, des routes endommagées, la guerre ou des luttes entre tribus ont entravé la distribution de ces vivres. Malgré cela, les Nations Unies estiment à 20 millions le nombre de personnes dont la mort a été évitée grâce à l'aide humanitaire.
2. L'Angola, le Mozambique, la Somalie, le Soudan et le Botswana. En 1991, les Nations Unies ont estimé à 32 millions le nombre de personnes menacées par la famine. Dans le cas de tous ces pays, la guerre civile a accentué les problèmes de distribution des vivres.
3. Presqu'un tiers des terres sont vulnérables à la sécheresse, y compris celles de l'Amérique du Nord qui n'en souffrent pas en général. Rappelons que les régions agricoles des États-Unis entre 1931 et 1938 ont connu une sécheresse qui a réduit les récoltes de céréales et a donné lieu à des tempêtes de pous-

sière emportant des tonnes de terre arable. En effet, la sécheresse peut dévaster n'importe quelle région du monde mais ses effets sont plus néfastes dans les pays en voie de développement pour de nombreuses raisons: la surpopulation, le surpâturage et la déforestation.

4. En moins d'une heure. En juin 1988, on a rapporté la présence de criquets voyageurs dans chaque pays africain. Alors que les pluies ont contribué à réduire la sécheresse, elles fournissaient les conditions idéales pour la reproduction de cette espèce. Les criquets voyageurs sont un type de sauterelle munie d'ailes; ils se rassemblent en essaims et commencent une migration lorsque la nourriture vient à manquer. Un seul essaim peut compter jusqu'à 50 milliards d'insectes.
5. La peste bubonique. Le plus grand fléau de l'histoire est introduit en Europe par des rats venus à bord des navires ramenant les épices d'Orient. Elle se reconnaît aux taches et aux enflures noires qui apparaissent sur le corps des malades.

Compilé par Stephan HARDY

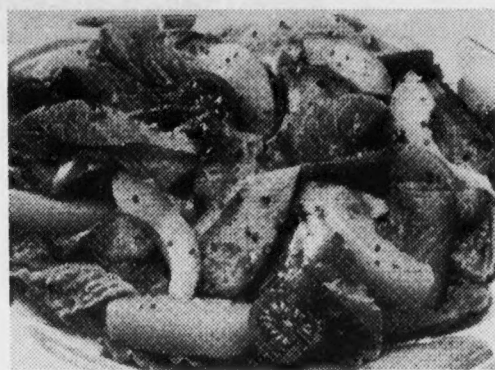
Source: Catastrophes naturelles, famine et sécheresse, Éditions Héritage, 1994.

## RECETTE

### Salade de boeuf aux pêches

Pendant la période des grandes chaleurs, loin de nous la pensée d'allumer le fourneau pour la préparation des repas. La cuisson au BBQ effectuée dans le jardin s'avère la solution idéale pour un repas pris à l'extérieur.

- 1 1/2 tasse (375 mL) de bifeck ou de rôti de boeuf cuit, coupé en lanières
  - 1 laitue romaine déchiquetée
  - 1 avocat bien mûr, tranché
  - 1 boîte/ 14 oz (398 mL) pêches tranchées
  - 1/4 tasse (50 mL) de vinaigrette italienne allégée
  - 2 c. à soupe (30 mL) de sauce BBQ aigre-douce
- ◆ Dans un grand saladier, mélanger le boeuf, la laitue romaine, l'avocat et les pêches égouttées (conserver le jus).



- ◆ Mélanger la vinaigrette, 1/4 tasse du jus de pêches, et la sauce BBQ.
- ◆ Au moment de servir, verser la vinaigrette sur la salade et mélanger délicatement.
- ◆ Garnir avec des tomates cerise et du poivre noir fraîchement moulu.

Donne 6 portions.



À Saint-Boniface - 222, Goulet/Traverse

## Place Goulet

### Réunion publique

Au 202, rue Kenny,  
Salle du centre communautaire  
de la paroisse du Précieux-Sang.  
Le mardi 8 août à 19 h.

### Un développement résidentiel pour personnes de 55 ans ou plus

Le complexe comprendra 56 appartements luxueux, six plans (au choix), cinq appareils ménagers, grand balcon, stationnement chauffé et sécuritaire.

Pour plus de détails ou formulaire d'inscription, contactez Omer ou Jean-Louis Lamoureux au 237-1476 ou 989-4572. **L.T.D.**

Ce projet est parrainé par les Chevaliers de Colomb, conseil Goulet.

- ✓ Un projet à but non lucratif.
- ✓ Votre investissement sera remboursé à 100 %.
- ✓ Concept de bail à vie ou participation à la mise de fonds.

## LES PETITES ANNONCES

Votre PETITE ANNONCE doit nous parvenir au plus tard le lundi à 17 h par écrit et être payée d'avance aux tarifs suivants: moins de 20 mots (5 \$ ou 7,50 \$ pour deux semaines); 21 à 28 mots (6 \$ ou 9 \$); 29 à 35 mots (7 \$ ou 10,50 \$); 36 à 42 mots au maximum (8 \$ ou 12 \$ pour deux semaines). N'oubliez pas de prévoir un montant additionnel pour la TPS!



### Divers

**SAINT-BONIFACE:** Garderie des Bambins Inc., 197, rue Kitson. Programme éducationnel en francisation. Subvention: ouvertures pour enfants de 2 à 5 ans. Appelez: 237-8660.

**111-REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. S.M.B.  
**114-GARDERIE FAMILIALE** lundi à vendredi pour bébés jusqu'aux enfants de 3 ans. Appelez Yvonne au 237-5060.

**116-REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. C.R.

**119-MERCI** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. L.M.T.

**120-REMERCIEMENTS** au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. D.R.A.M.

**122-TERRE NOIRE** de haute qualité. Livraisons par camion. Prix compétitifs. Tél.: Roger ou Christian, Jardins St-Léon. 237-7216.

975-

### Recherche

**RECHERCHE:** à louer maison de deux ch. à coucher avec option d'achat. Préfère avec salle à dîner et garage. Le 1<sup>er</sup> septembre. 235-0562 après 20 h.

**085-RECHERCHE:** Gardienne pour garder un enfant de 5 ans et un bébé de 1 an. Durant le jour et certaines soirées. 231-0284.

**103-RECHERCHE:** Gardienne pour nous nos deux enfant (5 ans et 1 an), qui viendrait dans notre domicile du lundi au mercredi, 7 h 30 à 13 h 30. Débutant en septembre. 255-1026.

110-

### À vendre

**À VENDRE:** Lot double au cimetière Glenlawn sur le 59. Bien situé, à l'ombre du Bon Pasteur. Le prix est réduit. Envoyez vos noms et adressez à: La Liberté, dossier # 25, C.P. 190, Saint-Boniface (MB) R2H 3B4.

**025-VENTE PRIVÉE:** Maison à un étage et demi, deux chambres à coucher. Très propre, garage, possession immédiate, quatre appareils inclus, rue D'Eschambault. 50 900 \$. Composez le 878-3511.

**112-À VENDRE:** deux lots côte-à-côte aux Green Acres Memorial Gardens, situé au jardin de la Crucifixion, près de la chapelle. Envoyez vos noms et numéro de téléphone à: Salome Desilets, 103-537, chemin Sainte-Anne, Winnipeg (MB) R2M 3E8.

115-

### À louer

**À LOUER:** Townhouse de 5 chambres à coucher à Saint-Boniface, 1<sup>er</sup> septembre. Un stationnement, air climatisé. Téléphonez au 233-4735.

**088-À LOUER:** Recherche étudiante ou professionnelle pour louer une chambre dans ma maison à Saint-Boniface. Tout est compris (laveuse/sécheuse, etc.). Composez le 235-1453 après 18 h.

**083-À LOUER:** rue Kitson, appartement non meublé, 2 ch. à coucher, genre «loft», propre et tranquille. Chauffage, eau et stationnement inclus. Près de l'hôpital Saint-Boniface et du Collège. 350 \$ par mois. 231-3331.

**091-À LOUER:** Stationnement libre immédiatement au 513, Langevin près du Collège Saint-Boniface, Centre Taché et l'Hôpital Saint-Boniface. 30 \$ par mois. 233-3243.

**101-À LOUER:** Maison de 2 chambres à coucher à Saint-Boniface. Grande cour, garage simple. Composez le 233-8163.

**106-À LOUER:** 850 \$/mois, Parc Windsor, maison à niveau/garage. Jardin clôturé, près de l'école Lacerte. 254-5312.

**107-À LOUER:** Appartement de deux chambres à coucher dans une maison privée. Disponible le 1<sup>er</sup> septembre. Salle à manger, Solarium. 535 \$ par mois (services et stationnement compris). Composez le 771-6964.

**108-À LOUER:** Maison de 3 chambres à coucher, 6 appareils, foyer, air climatisé, stationnement. Possession immédiate. Téléphonez au 257-2060 ou au 255-0729. 750 \$ par mois + services.

**109-À LOUER:** Appartement à Saint-Boniface, une chambre à coucher. Comprend chauffage, eau et stationnement. 330 \$/mois. Composez le 237-0562.

**116-À LOUER:** 170, promenade Enfield. Appartement d'une chambre à coucher avec balcon et climatiseur. 450 \$ par mois. Composez le 233-2072.

**117-À LOUER:** Appartement d'une chambre à coucher. 161, Dumoulin. Téléphonez au 233-5087, de préférence après 18 h.

**118-À LOUER:** Partager belle grande maison, à Southdale. Nouveaux meubles, rénové, foyer, piscine, système d'alarme. Femmes locataires très responsables, non fumeuses. Références. Un mois de dépôt. Étudiantes: 325 \$/mois. Travailleuses: 425 \$/mois. 256-7877.

**121-À LOUER:** rue Dumoulin, garçonnière et appartement d'une chambre à coucher. 310 \$ et 330 \$ plus hydro. Appelez: 237-7279.

123-



# À VOTRE SERVICE

## AVOCATS-NOTAIRES

### Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.  
CERT. ÉD., LL.B.

155, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Tél.: 231-1333  
Fax: 237-0998

### TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.  
Denis Labossière

185, boulevard Provencher,  
pièce 201,  
Saint-Boniface (MB)  
R2H 3B4.

Téléphone: 925-1900.  
Fax: 925-1907.

### DENISET ET BOILY

Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.  
Me Jean-Paul Boly, B.A., LL. B.  
Me Roxroy O. O. West,  
B.A., M.A., LL. B.

202, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G3

Téléphone: 235-1378  
Télécopieur: 233-9762

### François Avanthay

LL. B.

Avocat et notaire

25-185, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
Tél.: 233-5029

### Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
  - demandes d'indemnité pour Autopac
  - litiges civil, familial et criminel
  - ventes de propriété; hypothèques
  - droit corporatif et commercial
  - testaments et successions
- Place Provencher  
194, boul. Provencher  
237-9600

### Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et notaire

131, boulevard Provencher,  
pièce 302  
Saint-Boniface (Manitoba)  
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958-6850  
Télécopieur: (204) 958-6855

Recyclez ce journal!

## SERVICES

### PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,  
réceptions et banquets

161, boulevard Provencher  
Saint-Boniface (Manitoba)  
TÉLÉPHONE: 237-3319

### L'Immobilier de St. Pierre Realty Ltée

Boîte postale 339  
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)  
Téléphone: 433-7899

ferme • résidence • chalet  
lots vacants • loisirs • chasse  
tous genres de commerces, etc.

## SERVICES

Une bonne soirée  
porte un nom.

### MUSIK plus

Services professionnels:

- Musique enregistrée
- KARAOKE
- Location d'équipement sonore • Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts.

Réjean La Roche  
237-9716



Vous déménagez?

Si c'est le cas,  
veuillez nous en informer  
sans tarder  
afin de ne manquer  
aucun de nos articles.

## SERVICES

Cet espace  
est à votre  
disposition!

LA  
LIBERTÉ

237-4823

Cet espace est à votre  
disposition!

237-4823



SÈCURE ÂGE INC.  
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Paul Filteau-Gobeil, Président  
Carole LaRoche, Infirmière licenciée  
(204) 231-4434

- Soins personnels
- Soins des pieds
- Entretien domestique
- Entretien maison et cour
- Coiffure à domicile



- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMÉMORATIF  
PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand  
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

### Ménard service d'aliments

Variété d'aliments froids

Nos spécialités:

mariages, funérailles et réceptions  
Pierrette Ménard 878-2472

Encouragez nos annonceurs!

### CHAPELLE FUNÉRAIRE SAINT-PIERRE

Pour être assuré d'un service  
en français dans la région  
sud-est, appelez:

LEON MORRISSETTE au 433-7257

Plus de 20 ans d'expérience

«LOEWEN FUNERAL CHAPELS»  
Steinbach Tél.: 326-1351

## COMPTABLES AGRÉÉS

### Couture Forest Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a.  
Raymond A. Cadieux, c.a.  
Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil

Gabriel J. Forest, f.c.a.

### Coopers & Lybrand

comptables agréés  
consultants en affaires

Offrant une gamme complète  
de services professionnels aux  
particuliers et aux entreprises



2300, édifice Richardson  
1, place Lombard  
Winnipeg (Manitoba)  
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550  
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire  
en affaires

## OPTOMÉTRISTES

### DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES

OPTOMÉTRISTES

sont fiers d'annoncer

DR GILLES G. LORTEAU

comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:

examens de la vue et de la santé oculaire,  
traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059

pour rendez-vous

409-428, avenue Portage

Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

### Dr Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement

212, avenue Regent ouest  
224-2254

2090, avenue Corydon  
889-7408

### Dr Keith Mondésir

Optométriste

- Examen de la vue
- Lunettes ajustées
- Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's  
Saint-Vital

Pour un rendez-vous,  
composez le 255-2459.

Recyclez  
ce journal!

## ASSUREURS

### Agence d'Assurance AURÉLE DESAULNIERS

(1987)

Pour tout service  
d'assurance!

Joel Desaulniers  
Janet Sabourin-Gatin  
Donald Normandeau

390-B, boulevard Provencher  
Téléphone: 233-4051



autopac

### LA LIBERTÉ

Avis aux  
annonceurs

Toutes les annonces (réservations et matériel) doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le **lundi à midi** pour parution le vendredi de la même semaine.

La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Pour les petites annonces, l'heure de tombée est le **lundi à 17h** (par écrit et payées d'avance).

Merci de votre collaboration.

Téléphone: 237-4823  
Télécopieur: 231-1998

## Abonnez-vous

### LA LIBERTÉ

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat de poste au nom de La Liberté.

Adressez votre enveloppe à:

La Liberté

C.P. 190

Saint-Boniface, (Manitoba) R2H 3B4

Au Manitoba

Ailleurs  
au Canada

Aux É.-U.  
et outre-mer

1 an 28, 50 \$ ☐

32,10 \$ ☐

35 \$ ☐

2 ans 51,30 \$ ☐

58,85 \$ ☐

70 \$ ☐

Nom:

Adresse: